



TRABAJO FIN DE GRADO
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y SOCIALES

**Cobertura del Islam en España tras el
atentado a *Charlie Hebdo*. El caso de *El País*
y *El Mundo*.**

Autora: Maria Bofill Garcia

21003508T

Grado en Periodismo

Universitat Jaume I

Curso 2014-2015

al185509@uji.es

Tutor: Andreu Casero Ripollés

Castellón, 26 de junio de 2015

ÍNDICE

1. Introducción.....	4
2. Marco teórico.....	7
2.1 Características de la cobertura mediática del Islam en Occidente. Configuración del “nosotros” y el “ellos” a partir de la consolidación de estereotipos que han contribuido al surgimiento una nueva actitud xenófoba: la <i>islamofobia</i>	7
2.2 Antecedentes. ¿Cómo han afectado históricamente otros atentados terroristas a la concepción occidental del Islam? Tendencias establecidas en el discurso mediático a partir del 11-S.....	13
3. Diseño Metodológico	14
3.1 Técnica	14
3. 2 Operacionalización de conceptos.....	15
3.3 Muestra y criterios para escogerla	20
4. Exposición de resultados	21
4.1 Distribución de temas tratados	21
4.2 Evolución cronológica de la información	23
4.3 Términos más utilizados	27
5. Discusión y conclusiones	29
6. Referencias	34
7. Executive summary.....	38
8. Anexos	43

Cobertura del Islam en España tras el atentado a Charlie Hebdo. El caso de *El País* y *El Mundo*.

Resumen

Tras el atentado perpetrado por los hermanos Kouachi a la revista francesa *Charlie Hebdo*, que tuvo lugar el pasado 7 de enero de 2015, la presencia de noticias sobre la religión islámica y sus miembros ha sido notable en la agenda mediática nacional e internacional. Estos hechos, han provocado un importante debate público alrededor de los musulmanes en diferentes ámbitos, que justifica la presente investigación. Concretamente, este artículo analiza, mediante técnicas cuantitativas, el tratamiento que la cultura islámica ha recibido por parte de los principales medios españoles de prensa escrita tras el suceso de referencia. Con ello se ha perseguido detectar las prácticas más generalizadas en el discurso mediático en España al referirse a este grupo, así como estudiar la relevancia que los periódicos seleccionados han aportado al acontecimiento en cuestión. Así pues, se ha tomado como muestra las informaciones referentes al mundo musulmán en sus diferentes esferas temáticas en *El País* y *El Mundo*, sometiéndose a análisis únicamente las noticias con una extensión mínima de 150 líneas, publicadas durante el mes posterior al ataque.

Los resultados demuestran que el atentado a *Charlie Hebdo*, percibido como un “caso excepcional”, ha provocado una gran atención mediática sobre la comunidad musulmana en distintas esferas temáticas. Del mismo modo, ha reforzado estereotipos desfavorables relacionados asiduamente con el Islam, tales como *terrorismo* o falta de libertades. Paradójicamente, también se advierte un cierto interés en romper con actitudes *islamóforas* que tienen su origen en ciertos actos violentos consumados por unos pocos integrantes de esta religión.

Abstract

After the attack perpetrated by the Kouachi brothers to the French magazine *Charlie Hebdo*, which took place last January 7th, 2015, the presence of news about Islamic religion and its members has been notable in the national and international media agenda. These facts, have instigated an important public debate around the Muslim collective in different areas, which justifies this work. This article specifically analyses through quantitative techniques, the media coverage of the Islamic culture in the main written media press after the referenced event. Its goal is to find out which are the generalised routines in the media speech in Spain when approaching the Muslim collective as well as to study the relevance that the selected media gave to the *Charlie Hebdo* attack. In this way, the sample consists of the information about the Muslim world founded in *El País* and *El Mundo*, were just some pieces being analysed, which have a minimum extension of 150 lines, and were published during the month after the attack.

The results show that the *Charlie Hebdo* assault, perceived as an “exceptional case”, has provoked a huge media attention over the Muslim community. It also has specifically reinforced unfavourable stereotypes related to Islam, such as *terrorism* or lack of freedom. Paradoxically, it is also possible to appreciate an interest to break with the *islamophobic* attitudes, generated because of the actions committed by just a few members of this religion.

Palabras clave: Islam, terrorismo, Charlie Hebdo, prensa, análisis cuantitativo, islamofobia

1. Introducción

El atentado a la revista satírica *Charlie Hebdo*, en el que murieron 12 personas, tuvo lugar durante la mañana del 7 de enero de 2015, y fue perpetrado por los hermanos Said y Chérif Kouachi, como respuesta a unas viñetas que consideraron ofensivas sobre el profeta Mahoma publicadas por la revista. Dos días más tarde, cuatro personas murieron en un asalto a un supermercado de la cadena Hyper Cacher a manos de Amedy Coulibaly, que había matado a una policía el día anterior durante un tiroteo. La cifra total de

muertos en los atentados ascendió a 20 al sumarse los tres terroristas que murieron posteriormente a manos de las fuerzas de seguridad francesas. Los hermanos Kouachi se relacionaron con la organización terrorista Al Qaeda, y Coulibaly con el Estado Islámico de Irak y el Levante (ISIS o Estado Islámico) (Corral y Fernández, 2015).

Tras estos ataques, la presencia de noticias sobre la religión islámica y sus miembros ha sido notable en la agenda mediática nacional e internacional. Estos hechos, han provocado un importante debate público alrededor del colectivo musulmán en diferentes ámbitos (político, social, religioso...), que se ha visto acrecentado al suscitar una reivindicación y defensa pública de la libertad de expresión. Esta tendencia se puede observar tanto a través de los diferentes medios de comunicación tradicionales como de los nuevos medios (Corral y Fernández, 2015). Además, en los últimos años el impacto terrorista ha situado en el punto de mira a cualquier espacio o actor vinculado a la religión islámica, como mezquitas o imanes, agrandando el grave problema social que supone la *islamofobia* (Martín Muñoz, 2012).

En el mundo hay más de mil millones de musulmanes, de los que solo dieciséis residen en Europa, y dos en España, representando el 3,9% de la población nacional (Unión de Comunidades Islámicas de España y Observatorio Andalúsí, 2015). Tras el colectivo gitano, la comunidad musulmana es la que recibe un mayor rechazo en España. El Observatorio Europeo del Racismo y la Xenofobia (EUMC) advierte sobre los crecientes casos de discriminación e *islamofobia* hacia los musulmanes residentes en Europa. Estas manifestaciones violentas van desde ataques a mezquitas hasta agresiones físicas. Además los musulmanes en Europa se enfrentan a distintos tipos de discriminación que limitan sus posibilidades educativas y laborales, lo que puede provocar que este colectivo se sienta al margen de la UE (Observatorio Europeo del Racismo y la Xenofobia, 2006).

Así, la creciente atención mediática hacia el colectivo musulmán, especialmente desde el atentado mencionado, justificaría la presente investigación. Por otro lado, asumimos que el discurso de los medios de comunicación y sus representaciones simbólicas influyen en la configuración

de nuestra visión de la realidad (Casero, 2007). Por lo tanto, el importante papel de los medios como difusores de información sobre el Islam y sus variantes, así como su potencial para derrotar problemas como el racismo o la *islamofobia*, supone también un motivo de interés para realizar este estudio.

Pero al margen de los atentados en la capital francesa, otras cuestiones han provocado la presencia destacada del binomio comunicación e Islam durante los 31 días posteriores al suceso, durante los cuales se ha recogido la muestra para este estudio: las imágenes de las recientes ejecuciones por parte del Estado Islámico a occidentales, la publicación de la polémica novela de Michel Houellebecq, *Soumission*, la notable presencia del grupo Pegida en Alemania (Patriotas Europeos contra la Islamización de Occidente), etc.

Otras noticias de índole sociopolítica, como la muerte del rey Abdalá de Arabia Saudí, el terrorismo de Boko Haram en el África Subsahariana o los conflictos armados entre Israel y Hezbollah, además de muchas más, también han acaparado las parrillas mediáticas durante este tiempo.

Según diversos estudios consultados, el Islam es a menudo asociado a *extremismo*, *terrorismo* y *fundamentalismo* y los estereotipos occidentales sobre los musulmanes perpetuados por los medios de comunicación versan en este sentido (Hassan, 1995). Pero el Islam representa una cultura heterogénea y amplia, que cuenta con infinidad de comportamientos y lecturas, del mismo modo que sucede en Occidente. Solo mediante la educación y la asimilación cultural podremos llegar a superar los prejuicios y diferencias (Ochoa Serrano, 2010). De ahí el importante papel que pueden llegar a jugar los medios de comunicación en esta cuestión concreta.

Así pues, este estudio parte de la hipótesis de que los medios de comunicación, como creadores de opinión pública y como reflejo de la sociedad, ejercen una influencia sobre la concepción que la población española posee sobre el colectivo islámico. Se presupone que perpetúan unos estereotipos mayoritariamente desfavorables hacia dicha comunidad, al dar prioridad a la hora de establecer su agenda mediática a las cuestiones que relacionan al Islam con la violencia u otros aspectos negativos. También se cree que, el reciente atentado terrorista al semanario *Charlie Hebdo*, puede

haber influido notablemente a la hora de consolidar dichas estigmatizaciones a través de los medios de comunicación, y puede haber abierto un debate en torno a la comunidad musulmana que abarca diferentes dimensiones temáticas.

Por último, pasamos a la enumeración de los distintos objetivos que se pretende alcanzar con este trabajo, partiendo de una investigación eminentemente cuantitativa con matices de índole cualitativo.

O1. Analizar el **lenguaje, enfoque y tratamiento** que los medios de comunicación españoles de prensa escrita ofrecen en las noticias referentes al **Islam** tras un atentado perpetrado por un grupo autodenominado *islamista*.

O2. Detectar la creación de **generalizaciones y estereotipos** hacia este colectivo, perpetuados en este caso por los medios de comunicación a partir del suceso de partida.

O3. Valorar en qué medida se suele hablar de la población musulmana como **criminal** y en qué medida se hace como **víctima**.

O4. **Valorar** qué esferas temáticas predominan en la cobertura del Islam en los medios de comunicación españoles durante el periodo escogido.

O5. **Averiguar** si el atentado a la revista *Charlie Hebdo* ha influenciado en la cobertura mediática del Islam durante las semanas inmediatamente posteriores al suceso.

2. Marco teórico

2.1 Características de la cobertura mediática del Islam en Occidente. Configuración del “nosotros” y el “ellos” a partir de la consolidación de estereotipos que han contribuido al surgimiento una nueva actitud xenófoba: la *islamofobia*.

La versión de la realidad que percibimos viene en gran medida determinada por la información que recibimos de los medios de comunicación. En esta dirección podemos hablar de la teoría de la configuración de agenda

(Agenda setting), desarrollada por Maxwell McCombs y Donald Shaw (1972). Dicha teoría sugiere que los medios de comunicación juegan un importante papel en la percepción que la sociedad posee sobre diferentes temas. Estos ejercen una influencia sobre los focos de atención del público, al escoger qué es y qué no es noticia, así como al facilitar esa información a los ciudadanos. Es decir, puede que la prensa no consiga a menudo decir a la gente qué pensar, pero es innegablemente exitosa a la hora de decir a sus lectores sobre qué pensar (Cohen, 1963).

Aplicando dicha teoría al tema que nos ocupa podemos afirmar que, ante el desconocimiento generalizado por parte de las sociedades occidentales con respecto al mundo árabe y musulmán, el papel de los medios de comunicación resulta primordial a la hora de conectar civilizaciones y realidades geopolíticas. La imagen que poseen muchas personas sobre el colectivo musulmán depende, en gran medida de la información que transmiten unos medios de comunicación con una posición central en el proceso de formación de opinión pública (Fundación Tres Culturas, 2010).

Karim H. Karim (2006), afirma que, de los innumerables acontecimientos que tienen lugar diariamente relacionados con los más de mil millones de musulmanes de todo el mundo, los medios de comunicación occidentales solo se hacen eco de aquellos sucesos dramáticos, trágicos o ilegales. Así se conforma la idea de que los musulmanes son el “otro”, presentado como el enemigo del “yo” colectivo.

Asimismo, siguiendo las afirmaciones de Said (2005), podemos decir que el mundo se ha dividido entre Oriente y Occidente, reforzando la dicotomía entre “ellos” y “nosotros”. Esto ha provocado la consolidación de una imagen del Islam estereotipada perpetuada por los medios de comunicación.

En el caso de la representación mediática del Islam y el mundo árabe-musulmán, se produce una (sobre) generalización de los actos malos de “ellos” que suele ejemplificarse mediante:

-Los actos terroristas de algunos de “ellos” asociados al grupo entero.

- La frecuente confusión entre árabes y musulmanes, musulmanes e islamistas e islamistas y terroristas.
- La práctica de enfatizar los aspectos negativos de “ellos” e ignorar los aspectos positivos de “ellos”.
- La tendencia a focalizar la atención en los más radicales entre “ellos”.
- La falta de conocimientos sobre la diversidad en el Islam.
- La falta de la cobertura del racismo anti-árabe y anti-musulmán.
- La discriminación de fuentes musulmanas y árabes (Van Dijk, 2008).

Según el informe *La imagen del Mundo Árabe y Musulmán en la Prensa Española* (Fundación Tres Culturas, 2010) nos encontramos ante un enfoque “ideológico” de la representación del “otro” (en este caso el mundo musulmán), que cuenta con la capacidad de modificar la realidad conforme a una visión ideológica interesada y determinada. Así pues, esto genera tres formas de discurso:

1. Un discurso etnocéntrico que establece al “yo” como parte central, consolidando así el “nosotros” y “ellos”, o “nosotros” contra “ellos”.
2. Un discurso de dominación caracterizado por la superioridad del “nosotros” y por la inferioridad del “ellos”.
3. Un discurso de demonización malintencionado, que en el caso de estudio genera un discurso basado en la *islamofobia*.

Said (2005) hace especial hincapié en el vínculo entre Islam y terrorismo que los medios de comunicación transmiten constantemente. Este autor establece que el término *fundamentalismo* se relaciona automáticamente con el mundo musulmán. El lector medio considera que fundamentalismo e Islam hacen referencia a la misma idea.

La asociación discursiva de Islam y terrorismo, se justifica en los medios de comunicación mediante la transmisión de un mensaje basado en el *pánico* (Rothe y Muzzatti, 2004) y en la *prevención* (Brouwer, 2003). La paranoia que

resulta del primer caso, conlleva a perpetuar la idea de que casi todos los que comparten una misma religión (en este caso el Islam) son potenciales instigadores de violencia o actos terroristas. De este modo el concepto de *terrorismo*, es dilatado hasta límites insospechados (Shamir y Shikaki, 2002). El mensaje basado en la *prevención* surge de la convicción de las élites socio-políticas de que todo vale cuando se trata de prevenir nuevos ataques terroristas (Telhami, 2004; Bañón Hernández, 2006), consolidando así una vez más la idea del “ellos” contra “nosotros”.

Hassan (1995), critica la errónea utilización del término *yihad* en los medios de comunicación, alegando que se refieren a ella como una guerra santa en la que los musulmanes matan irracionalmente a infieles, pero realmente se trata de cualquier acción que un musulmán realiza para demostrar su amor a Dios. La prensa occidental, incluida la española, retoma la autodenominación de los grupos terroristas que se declaran defensores de la lucha armada en nombre del Islam. Pero lo hace de una forma descontextualizada y a través de un análisis simplista basado en la falacia de que son terroristas porque son musulmanes (el-Madkouri Maataoui, 2006).

La relación entre Islam y democracia es tan posible como la relación entre cristianismo y democracia, puesto que la religión y la dinámica social de un determinado pueblo o cultura, son aspectos bien distintos e independientes. A pesar de esto, la asunción de la religión musulmana como contraria a la democracia resulta una constante en el discurso mediático occidental (el-Madkouri Maataoui, 2006).

Mohamed el-Madkouri Maataoui (2006), señala siete estrategias discursivas aplicadas al “otro” cuando es musulmán:

1. La literaturalización: Presentación del “otro” como un personaje literario cuyas conductas vienen predeterminadas por las consignas del Corán, considerado del mismo modo un libro irracional y violento.
2. Silenciamiento del “otro”: el “otro” aparece mayoritariamente como objeto del discurso y no como sujeto.
3. Generalización de lo particular al conjunto del “otro”.
4. El “otro” antiético. Se representa el “otro”, en este caso el Islam, como

antítesis del “yo”, al que se le atribuyen valores positivos.

5. Procedimiento de la disfunción del “otro”, que es aparece como un personaje atípico ajeno a nuestro tiempo y espacio.
6. Islamización del “otro”. Carencia de diferencias en el discurso entre árabe y musulmán: se presenta a todos los árabes como musulmanes y a todos los musulmanes como árabes.
7. Recurso al pasado. Se muestra el pasado hispanoárabe en sus aspectos negativos, reforzando la idea del peligro del “otro”, arraigada de forma más latente a partir de los atentados del 11-S.

Estas actitudes mediáticas pueden desencadenar en la consolidación de conceptos tan controvertidos como el de la *islamofobia*. Datos de The Pew Global Attitudes Project (2014) reflejan que, a pesar de que en algunos países europeos el colectivo musulmán es relativamente aceptado como parte de la sociedad (Francia, Alemania, Reino Unido), todavía son muchos los estados que poseen una opinión desfavorable (Italia, Grecia, Polonia, España).

El documento *Islamofobia: Un desafío para Todos Nosotros* (Conway, 1997) publicado por el *think tank* británico Runnymede Trust, especializado en la investigación sobre diversidad cultural y étnica, recoge algunas características que podrían definir este concepto, las cuales pueden resumirse en:

1. La consideración del Islam como un bloque monolítico, estático y refractario al cambio.
2. La creencia de que el Islam es radicalmente distinto de otras religiones y culturas, con las que no comparte valores y/o influencias.
3. La visión del Islam como inferior a la cultura occidental: primitivo, irracional, bárbaro y sexista.
4. La idea de que el Islam es violento y hostil, propenso al racismo y al *choque de civilizaciones*.
5. La idea de que en el Islam la ideología política y la religión están íntimamente unidos.
6. El rechazo global a las críticas a Occidente formuladas desde ámbitos musulmanes.

7. La justificación de prácticas discriminatorias y excluyentes hacia los musulmanes.
8. La consideración de dicha hostilidad hacia los musulmanes como algo natural y habitual (Conway, 1997).

Según Martín Muñoz (2012), hemos llegado a un punto en que esos sentimientos de rechazo hacia la comunidad musulmana se presentan como expresión del patriotismo y autodefensa, también en los medios de comunicación, legitimando así las actitudes *islamófbas*. Es por esto, que la autora habla de la presencia de una *islamofobia* inconsciente, percibida como protección más que como discriminación.

A partir de la revisión bibliográfica podemos concluir que las afirmaciones de los expertos internacionales coinciden en gran medida con los resultados obtenidos a partir de los estudios realizados sobre el territorio español en relación a la cuestión de la cobertura mediática del Islam.

De acuerdo con los resultados reflejados en el estudio *La Imagen del Mundo Árabe y Musulmán en la Prensa Española* (Fundación Tres Culturas, 2010), no se puede afirmar de manera categórica que la prensa española refleje la sociedad musulmana desde una perspectiva *islamófoba*. Sí se transmite una imagen estereotipada y desfavorable de dicho colectivo, pero las diferencias entre unos y otros periódicos son demasiado notables y resulta imposible llegar a una conclusión absoluta a este respecto. Mientras en algunos diarios sí se percibe una cierta demonización del Islam, en otros nos encontramos simplemente ante una selección muy limitada de temas, generalmente negativos, que contribuyen a perpetuar esta imagen desfavorable.

La Fundación Tres Culturas, ofrece algunas recomendaciones con respecto a la cobertura mediática del Islam. Propone un mayor esfuerzo por parte de los equipos editoriales por promover la inclusión de noticias positivas sobre el Islam, con tal de conseguir un equilibrio. Por otro lado, también recomienda la eliminación de adjetivos como *islámico*, *islamista* o *yihadista* al hablar de terrorismo.

2.2 Antecedentes. ¿Cómo han afectado históricamente otros atentados terroristas a la concepción occidental del Islam? Tendencias establecidas en el discurso mediático a partir del 11-S.

Los atentados del 11 de Septiembre de 2001, supusieron el comienzo de una nueva etapa para la relaciones internacionales entre Oriente y Occidente. A partir de ese momento, Occidente comenzó a buscar la forma de configurar de nuevo al “otro”. Un “otro” que nace de la necesidad de justificar un sentimiento de superioridad cultural, religiosa, racial o política occidental (Ochoa Serrano, 2010).

Desde el momento de la caída de las Torres Gemelas, conceptos como *cruzadas*, *choque de civilizaciones*, o *Imperio del mal*, han servido para consolidar una visión dicotómica del mundo propulsada por Estados Unidos, acarreando importantes consecuencias en las relaciones entre musulmanes y no musulmanes (Bensalah, 2006; A. Noor, 2012). En esta misma dirección Saini (2009) afirma que la nebulosa islamista y la nebulosa del grupo terrorista Al Qaeda han ido fundiéndose en el discurso mediático. La autora también critica el uso de términos como *islamismo* para referirse a una unión entre islamismo y violencia. Estos estereotipos que empezaron a tomar forma de sospecha y miedo especialmente a partir de los atentados del 11 de septiembre en Estados Unidos, y de los siguientes en Madrid y Londres (Martín Muñoz, 2012), se han visto acentuados recientemente por el activismo de grupos terroristas como Estado Islámico o Al-Qaeda, y por atentados perpetrados por dichos grupos como el ataque a la revista satírica *Charlie Hebdo*.

Islam, Peters y White (2007) sostienen que tras las diferentes polémicas que posteriormente han acentuado las tendencias *islamóforas* en la sociedad, como ahora la publicación en 2005 de las caricaturas de Mahoma en el *Jyllands-Posten*, que evidenció un sentimiento de falta de reconocimiento identitario percibido por la comunidad musulmana (Henkel, 2012); el asesinato del cineasta holandés Theo Van Gogh o el creciente sentimiento antiinmigración, los medios de comunicación no han adoptado la postura correcta. Estos autores explican que, lejos de abordar el debate desde un

punto de vista que impulse la concienciación y la comprensión intercomunitaria, numerosos medios han utilizado su poder público para avivar el sentimiento de intolerancia y racismo.

A pesar de esto, cabe destacar que en Europa, cada vez son más los reporteros que se cuestionan este tipo de prejuicios y se centran en la necesidad de dar voz e integrar a las minorías (Islam, Peters y White, 2007). De hecho, tras el atentado terrorista del 7 de julio de 2005 en Londres, instituciones públicas y medios de comunicación se esforzaron por evitar cualquier asociación entre terrorismo e Islam, según un informe del *European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia* (eUmc). Ese mismo estudio recordaba la necesidad de adoptar este tipo de actitudes en situaciones normales, y no únicamente en contextos de alta tensión (eUmc, 2006).

3. Diseño Metodológico

3.1 Técnica

3.1.1 Clasificación de noticias por temas

En primer lugar, se han clasificado todas las piezas periodísticas que conforman la muestra según los diferentes temas relacionados con la comunidad islámica. Para ello, se ha utilizado una técnica **cuantitativa** con respecto a la variable numérica de cantidad. Esto nos ha permitido valorar qué temas y en qué medida, gozan de una mayor atención tras el atentado en cada uno de los periódicos.

3.1.2 Análisis de noticias y extracción de datos a nivel estadístico

Para la realización de esta parte del estudio se ha empleado una técnica eminentemente **cuantitativa** en lo referente a las variables numéricas (cantidad y cronología). Realizar un análisis de contenido estadístico nos permitirá cuantificar los datos y generalizar los resultados obtenidos a partir de la muestra (del Barrio García, 2007). En una primera fase, la muestra seleccionada se ha sometido a un análisis descriptivo consistente en la extracción de los conceptos que operacionalizaremos a continuación.

Con ello, hemos pretendido extraer las variables relacionadas con la frecuencia de aparición de un determinado discurso y su relación cronológica con el suceso de referencia, es decir, el atentado contra el semanario parisino *Charlie Hebdo*. En esencia, la técnica empleada es un análisis estadístico de los conceptos que se corresponden con nuestra operacionalización. Esto nos permitirá averiguar **cuánto** (con qué frecuencia se repite el análisis de discurso operacionalizado), **quién** (qué periódicos, de los dos que son objeto de nuestro estudio, esgrime uno u otro discurso, o si hay diferencias entre ellos) y **cuándo** (de qué manera se relaciona un determinado discurso favorable o desfavorable con la evolución cronológica del propio atentado).

A partir del análisis estadístico de los conceptos operacionalizados, procederemos a un segundo nivel de análisis sobre dichos términos, con el fin de averiguar si en sus respectivos contextos discursivos, poseen una connotación favorable o desfavorable con respecto al Islam. Esta fase nos permitirá comprobar si el discurso mediático agravia o no al colectivo musulmán tras el atentado terrorista a *Charlie Hebdo*.

3. 2 Operacionalización de conceptos

Como hemos dicho, la segunda fase de la investigación consistirá en la extracción cuantitativa de ciertos términos considerados clave a la hora de abordar el discurso mediático con respecto al colectivo musulmán. A continuación, se analizará de qué manera son utilizados dichos términos y si esgrimen connotaciones favorables o desfavorables hacia el Islam. Esto nos permitirá averiguar qué conceptos se utilizan mayoritariamente en los medios analizados en las piezas periodísticas que hablan sobre la comunidad musulmana, y qué enfoque aportan a dichas piezas. Dichos términos se extraerán incluyéndose en tres grupos diferenciados, establecidos a partir de tres dimensiones: *Religión Islámica*, *Política* y *Sociedad*.

Cabe destacar que los términos incluidos en cada grupo se dividirán a su vez en dos subgrupos: aquellos en los que se registra una connotación favorable o neutra hacia el Islam, y aquellos en los que se registra una connotación desfavorable. En este punto es necesario añadir que, para catalogar los términos en favorables-desfavorables no nos hemos basado en la

naturaleza del concepto en sí, sino en su ubicación en el discurso periodístico desde un punto de vista cualitativo, con el objetivo de evaluar su significado y la connotación que aportan en cada caso concreto hacia el colectivo musulmán.

A grandes rasgos, los vocablos se han considerado favorables cuando: denuncian la consolidación de estereotipos y la discriminación hacia los musulmanes, se refieren a este colectivo como un grupo normalizado conformado por ciudadanos que tienen cabida en la sociedad, se presenta a los musulmanes como víctimas y no como verdugos, se hace referencia a esta religión como perpetuadora de paz y no de violencia, o se utilizan para defender los derechos de los musulmanes como parte de la sociedad.

En cambio, los catalogados como negativos han sido aquellos utilizados en situaciones en que: se habla de terrorismo islamista como parte de la religión, se presenta a los musulmanes como perpetradores de violencia, se considera a los musulmanes como verdugos, se refiere a este colectivo como un grupo marginado (en su presencia en Occidente), se hace referencia a una confrontación de intereses y valores entre musulmanes y occidentales, o se habla del Islam como una religión anticuada que vulnera los derechos fundamentales y libertades.

Según se ha detectado, en muchas ocasiones un vocablo aporta un enfoque favorable en algunos casos y desfavorable en otros, dependiendo de la posición que ocupa en el discurso periodístico. Es por ello que estos términos han sido introducidos en ambos subgrupos. Del mismo modo, podemos encontrarnos con que un término de naturaleza negativa (como puede ser *islamofobia*), se haya considerado únicamente favorable o viceversa. Esto se debe a que en la práctica totalidad de los casos, estas palabras se utilizan en un contexto que les otorga un significado contrario al literal (*islamofobia* se utiliza mayoritariamente para denunciar y criticar esta actitud), al menos con respecto al colectivo musulmán. En el Anexo 2, se incluye una explicación detallada de los criterios que se han utilizado en cada caso para clasificar el término en cuestión, así como un ejemplo clarificador para cada situación obtenido a partir de la muestra. A continuación exponemos los

términos sometidos a análisis dentro de sus respectivas dimensiones (Tablas 2, 3 y 4).

-Los conceptos incluidos dentro del subgrupo **Religión Islámica** (Tabla 2), serán aquellos que aludan directa o indirectamente a los pilares básicos del Islam, así como los que según numerosos estudios, son mediáticamente relacionados con esta religión, como por ejemplo el término “terrorismo” (Van Dijk, 1993)

Tabla 2: Operacionalización de conceptos Religión Islámica

Dimensión	Connotación	Concepto
Religión Islámica	Favorable al Islam (o neutro)	Alá Amor Árabe Chii/ismo Comunidad (musulmana) Corán Imán Islam Mahoma Mezquita Musulmán Perdón Religión Suní/ismo Tolerancia Valores
	Desfavorable al Islam	Alá Árabe Califato Célula Chii/ismo Comunidad Corán Extremismo/ista Imán Islam/ismo/ista Mahoma Mezquita Musulmán Radical/ismo Religión Salafismo Suní/ismo Terrorismo/ista /Antiterrorismo/ista Yihad/ismo/ista

-La dimensión **Política** (Tabla 3), recogerá aquellos conceptos que hagan referencia a las relaciones internacionales de índole política entre Occidente y los países de mayoría musulmana. Para ello nos basamos en los estudios que establecen que los medios de comunicación se esfuerzan en destacar que unos y otros representan realidades políticas distintas y antagónicas (Said, 2005). También se incluirán en esta dimensión aquellos términos que aludan a cualquier tipo de acción gubernamental favorable o desfavorable al colectivo musulmán.

Tabla 3: Operacionalización de conceptos Política

Dimensión	Connotación	Concepto
Política	Favorable al Islam (o neutro)	Crítica Conflicto Consenso Gobierno Ley Medidas Orden Pacto Presidente Unidad
	Desfavorable al Islam	Alerta Amenaza Conflicto Control Crisis Crítica Fuerzas de seguridad Gobierno Guerra Medidas Ley Pacto Peligro Presidente Riesgo Unidad (contra)

-La dimensión **Sociedad** (Tabla 4), comprenderá los vocablos que, según hemos considerado, versan sobre cualquier tipo de relación social asociada en los medios al colectivo musulmán.

Tabla 4: Operacionalización de conceptos Sociedad

Dimensión	Connotación	Concepto
Sociedad	Favorable al Islam (o neutro)	Ataque Condena Dolor Estabilidad Fraternidad Igualdad Integración Islamofobia Libertad Manifestación Miedo Paz Protesta Racismo Repulsa Respeto Solidaridad Tranquilidad Víctima Violencia Xenofobia
	Desfavorable al Islam	Alarma Angustia Ataque Atentado Condena Confusión Dolor Horror Inseguridad Libertad Manifestación Miedo Pánico Protesta Repulsa Terror Víctima Violencia

3.3 Muestra y criterios para escogerla

La muestra comprende las piezas periodísticas de los géneros de información e interpretación referentes al mundo musulmán en sus diferentes esferas temáticas publicadas en las versiones impresas de *El País* y *El Mundo*, durante el mes posterior al atentado a la revista satírica *Charlie Hebdo*. Para acotar la muestra, nos hemos servido del criterio de la extensión de las piezas, utilizando solo aquellas que superaran las 150 líneas. Esto se debe a que se pretende analizar las informaciones a las que los medios en cuestión otorgan una mayor atención y relevancia, y por tanto un espacio más amplio entre sus páginas.

Se han escogido *El País* y *El Mundo* como objetos de la investigación porque son los dos periódicos generalistas de pago de mayor tirada nacional, según datos de enero de 2015 proporcionados por la Oficina de Justificación de la Difusión (OJD). Se cree que estos periódicos, al acaparar una mayor cantidad de lectores, ejercerán un impacto superior sobre la opinión pública.

En lo que respecta al periodo de tiempo en el que se ha recogido la muestra, hemos establecido un mes que comienza a contar justo un día después del ataque a *Charlie Hebdo* (del 8 de enero de 2015 al 7 de febrero de 2015, ambos inclusive). Se ha escogido esta etapa porque se busca analizar la atención mediática inmediata que el atentado ha generado sobre el colectivo islámico en general, así como la evolución cronológica en términos cuantitativos que han sufrido estas informaciones a corto plazo.

Así pues, la muestra se compone de un total de 121 piezas periodísticas, pertenecientes a los géneros de información e interpretación, que versan sobre distintos temas referidos al colectivo islámico en general. A continuación, expresamos en la Tabla 1 el diseño y la distribución de la muestra seleccionada:

Tabla 1: Diseño y distribución de la muestra

SEMANA	EL PAÍS	EL MUNDO	SUBTOTAL
1 (8/1-14/1)	39	26	65
2 (15/1-21/1)	11	11	22
3 (22/1-28/1)	6	3	9
4 (29/1-7/1) (10 días)	13	12	25
TOTAL	69	52	121

Fuente: elaboración propia

4. Exposición de resultados

A continuación, se exponen los resultados obtenidos a partir del análisis cuantitativo y, en menor medida cualitativo, de la muestra seleccionada para el estudio. En términos generales, podemos decir que se aprecia una tendencia común a la hora de informar sobre el colectivo musulmán durante el mes posterior al ataque a *Charlie Hebdo*. No obstante, existen ciertas diferencias que es preciso apuntar. Así pues, procedemos a exponer los principales resultados alcanzados con la presente investigación.

4.1 Distribución de temas tratados

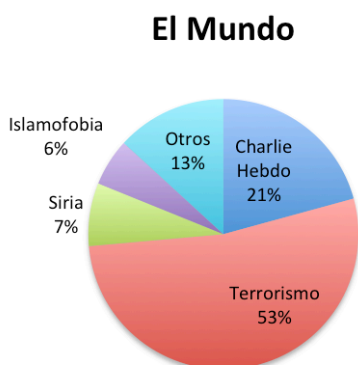
En lo que respecta a las cuestiones relacionadas con el mundo musulmán que han tratado ambos periódicos durante el mes posterior al atentado, se puede afirmar que, tanto en el *El Mundo* (Gráfico 1), como en *El País* (Gráfico 2), hay un gran predominio de noticias que tratan sobre *terrorismo*. Cabe destacar que, a pesar de que el ataque a *Charlie Hebdo*, es una manifestación del terrorismo perpetrado por grupos que se autodenominan islámicos, se ha creído conveniente considerar de forma independiente las noticias relacionadas con dicho atentado, dada la notoriedad del suceso.

Hecha esta aclaración, cabe apreciar que, mientras que *El Mundo* dedica un porcentaje más amplio de sus noticias (28 de 52) a tratar el *yihadismo* en general, sin hablar específicamente de *Charlie Hebdo*, *El País* hace un reparto más equitativo, al centrarse más en el atentado concreto y dedicar un número de informaciones menor a la lucha contra el terrorismo en general.

Por otro lado, *El País* muestra un interés mayor en tratar el tema de la *islamofobia* (7 de 69 noticias), mientras que *El Mundo* le da mayor cobertura a la guerra en Siria, de la que solo se habla en una de las piezas seleccionadas en *El País*.

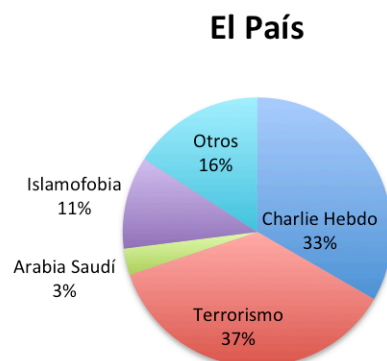
Así pues, es posible afirmar que, aunque ambos periódicos reparten las informaciones de manera distinta, existe evidencia de que hay un predominio de aquellos sucesos trágicos o dramáticos en la agenda mediática referente a la comunidad islámica (Karim, 2006). No obstante, hay que tener en cuenta que el estudio se realiza durante la etapa inmediatamente posterior a un atentado perpetrado por un grupo autodenominado islámico, por lo que esa considerable suma de piezas referidas al terrorismo y su asociación con el Islam pueden explicarse por la necesidad periodística de dar respuestas sobre la actualidad inmediata.

Gráfico 1: Distribución de temas



Fuente: elaboración propia

Gráfico 2: Distribución de temas



Fuente: elaboración propia

4.2 Evolución cronológica de la información

En lo que respecta a la evolución cronológica de la información en cantidad y enfoque durante el mes en que se recoge la muestra, se expondrán los resultados obtenidos en las tres dimensiones tratadas (Religión Islámica, Política, Sociedad) por separado. De este modo, conseguiremos obtener conclusiones más rigurosas con respecto al enfoque que dan ambos periódicos a las noticias que giran en torno al colectivo musulmán.

Cabe decir que, con respecto al total de piezas recogidas, el grueso de la muestra se obtiene durante la primera semana, en la que encontramos 65 de las 121 analizadas (26 *El Mundo*, 39 *El País*). La segunda semana, la suma disminuye considerablemente, llegando a 22 piezas (11, 11), y todavía baja más la tercera en que solo recogemos 9 noticias (3 *El Mundo*, 6 *El País*). No obstante, los últimos 10 días la cantidad de piezas recopiladas aumenta notablemente, llegando a 25 noticias (12 *El Mundo*, 13 *El País*). Durante este último periodo, la información es más diversa en ambos medios. Aunque la lucha contra el terrorismo y las referencias a *Charlie Hebdo* siguen presentes, se puede encontrar una variedad de noticias que hablan sobre la guerra en Siria¹, el Gobierno de Túnez², distintos temas de índole social³, etc.

Como hemos dicho, el grueso de la muestra se sitúa en la primera semana después del suceso. No obstante, del total de 65 piezas que conforman el total de noticias recogidas durante esos siete días, solo 27 tratan sobre el atentado a *Charlie Hebdo* directamente. Dicho esto, pasamos a exponer los resultados obtenidos con respecto al enfoque (favorable o desfavorable) que los dos periódicos han dado a la comunidad en cuestión.

¹ “Los Ángeles de Kobane” (*El Mundo*, 01/02/2015); “La salud, objetivo militar en Siria” (*El Mundo*, 01/02/2015); “Las Amazonas de Kobane” (*El Mundo*, 02/02/2015); “El pan nuestro de cada día en Siria” (*El Mundo*, 03/02/2015); “Una extensa red de 250 locutorios y carnicerías financia la yihad en Siria” (*El País*, 01/02/2015)

² “Túnez incluye a los islamistas en el Gobierno de unidad” (*El País*, 03/02/2015)

³ “En la cárcel me espera la tortura” (*El Mundo*, 05/02/2015); “Muertos musulmanes en busca de tumba” (*El País*, 02/02/2015); “El cáncer que bombardea el Rif” (*El País*, 04/02/2015); “Una minoría ha tomado al islam como rehén” (*El País*, 06/02/2015)

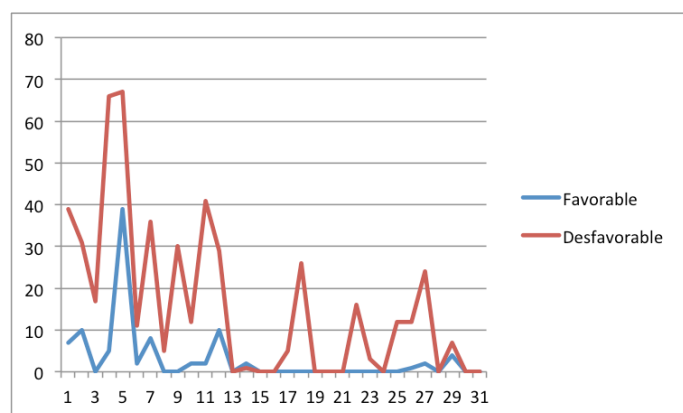
En los Gráficos 3 y 4, podemos observar el número de términos utilizados con connotaciones positivas y negativas hacia los musulmanes durante los 31 días posteriores al suceso de referencia. En este caso hablamos de la dimensión *Religión Islámica*. Como se puede apreciar en ambos gráficos, los primeros días existe un notable predominio de las ideas desfavorables. Este hecho, puede explicarse a partir de la cercanía con el atentado, que podría haber obligado a los medios, cumpliendo con el criterio de la actualidad periodística, a tratar en más profundidad la cuestión del terrorismo y del ataque perpetrado por un grupo que justifica sus acciones en nombre del Islam.

En lo que respecta a *El Mundo*, se puede apreciar un pico considerable en términos favorables el 5º día. Esto se debe a la publicación de noticias que tratan la *islamofobia* y la necesidad de afrontarla⁴, tras los numerosos ataques a musulmanes que se desarrollaron en los días posteriores al atentado. Al margen de este dato aislado, los niveles de términos favorables en *El Mundo* se mantienen más bajos que en *El País* durante todo el mes, con una gran diferencia con respecto a los términos desfavorables.

En *El País*, se aprecia, por un lado, un nivel más alto de cobertura en general, y por otro un mayor esfuerzo por proyectar una imagen favorable sobre el colectivo musulmán, aunque aún muy lejos de alcanzar el número de términos desfavorables registrados. A partir de la tercera semana se puede observar un relativo equilibrio entre las informaciones favorables y desfavorables. Cabe destacar que, dentro de la dimensión *Religión Islámica*, se han registrado dos de los conceptos más veces contabilizados en ambos medios: *terrorismo* y *yihad/ismo*. Además, es la dimensión en que se han observado más veces términos tanto favorables como desfavorables.

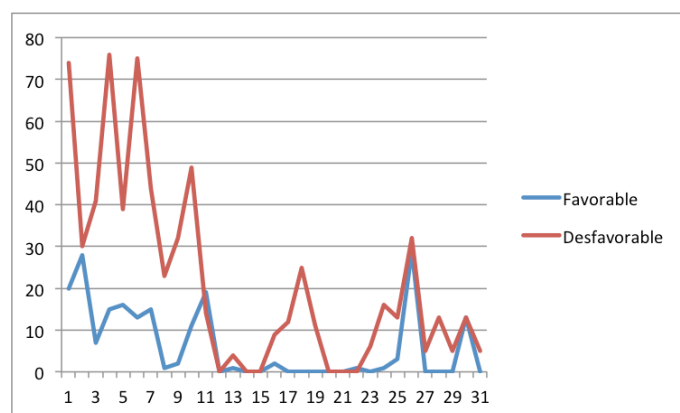
⁴ “La política europea está normalizando la islamofobia” (*El Mundo*, 12/01/2015); “La condena no es suficiente” (*El Mundo*, 12/01/2015).

Gráfico 3: Evolución Religión islámica
El Mundo



Fuente: elaboración propia

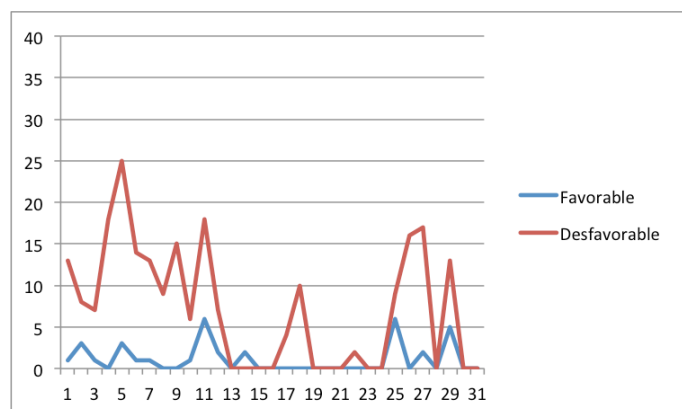
Gráfico 4: Evolución Religión islámica
El País



Fuente: elaboración propia

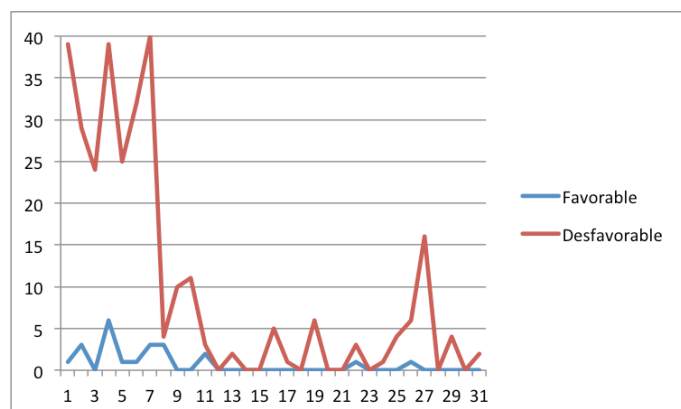
Contrariamente a lo que ocurría en la dimensión anterior, la cantidad de términos favorables en torno a *Política*, es ligeramente superior en *El Mundo* que en *El País*. A pesar de esto, los conceptos favorables en ningún caso superan las 10 contabilizaciones, mientras que los desfavorables alcanzan las 40 en el caso de *El País* y las 25 en el de *El Mundo*. También es posible apreciar que, especialmente en el caso de *El País*, existe una gran diferencia entre la primera semana y las otras tres en lo que respecta a terminología desfavorable. A partir del 8º día, el empleo de estos conceptos cae en picado (también lo hace la cobertura en general), y se mantiene relativamente estable.

Gráfico 5: Evolución Política
El Mundo



Fuente: elaboración propia

Gráfico 6: Evolución Política
El País

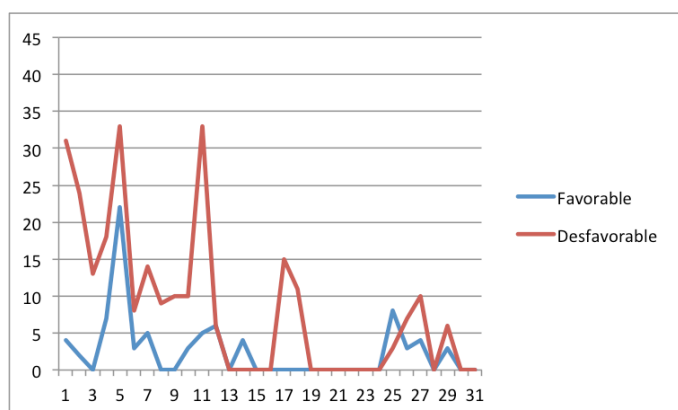


Fuente: elaboración propia

Esta concentración de vocablos desfavorables durante la primera semana en *El País*, se debe al especial hincapié que, al contrario que *El Mundo*, hace este medio durante ese tiempo sobre las informaciones referentes a las medidas antiterroristas, especialmente en España, citando repetidas veces tanto al Gobierno como a la oposición⁵. Podemos observar que el 27º día (03/02/2015), se aprecia un pico en lo que respecta a términos desfavorables en ambos periódicos. Este dato se explica por el establecimiento del pacto antiterrorista firmado por Mariano Rajoy y Pedro Sánchez, del cual se hacen eco ambos medios.⁶

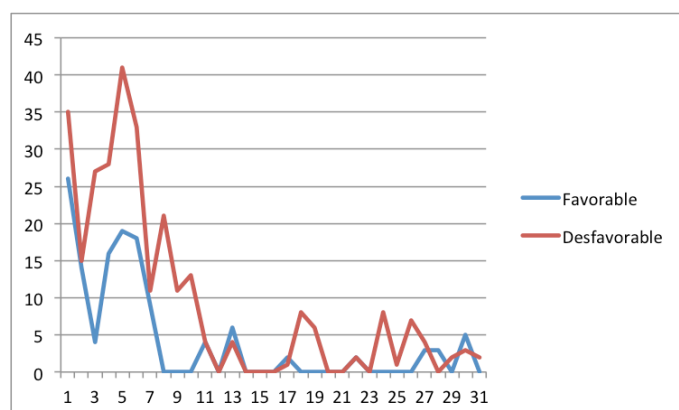
Por último, hablamos de la evolución en la dimensión *Sociedad*. Una vez más, destaca la presencia de términos desfavorables hacia el colectivo islámico, especialmente durante las primeras semanas. Pero en este caso también encontramos, durante los primeros días, algunos picos en lo que respecta al uso de terminología favorable hacia la comunidad musulmana.

Gráfico 7: Evolución Sociedad
El Mundo



Fuente: elaboración propia

Gráfico 8: Evolución Sociedad
El País



Fuente: elaboración propia

⁵ “Interior eleva el nivel de alerta para blindar las infraestructuras críticas” (*El País*, 08/01/2015); “El Ejecutivo y el PSOE negocian las leyes contra el terrorismo” (*El País*, 08/01/2015); “División sobre el fichero de pasajeros que prepara España” (*El País*, 08/01/2015); “Habrá controles en las fronteras aunque haya que modificar Schengen” (*El País*, 11/01/2015); “Francia recurre al ejército frente al terror” (*El País*, 13/01/2015); “Grandes países de la UE se plantean nuevas acciones ante el reto yihadista” (*El País*, 13/01/2015); “El Gobierno del PSOE aprobó en 2010 un plan secreto contra el yihadismo” (*El País*, 13/01/2015); “Gobierno y PSOE alcanzan un pacto de Estado para legislar contra el terrorismo” (*El País*, 14/01/2015).

⁶ “Somos una sola fuerza” (*El Mundo*, 03/02/2015); Rajoy y Sánchez firman el cuarto pacto antiterrorista en casi 30 años” (*El País*, 03/02/2015)

La tercera semana, la cobertura se reduce considerablemente, y prácticamente no se hallan conceptos favorables hasta el último periodo. Ambos diarios coinciden en un pico favorable los primeros días, debido, como ocurría en la dimensión *Religión Islámica*, a la necesidad de prevenir la *islamofobia*. *El País*, no obstante, muestra un mayor interés en promover esta idea, ya que ofrece informaciones a este respecto⁷ durante más días que *El Mundo*.

4.3 Términos más utilizados

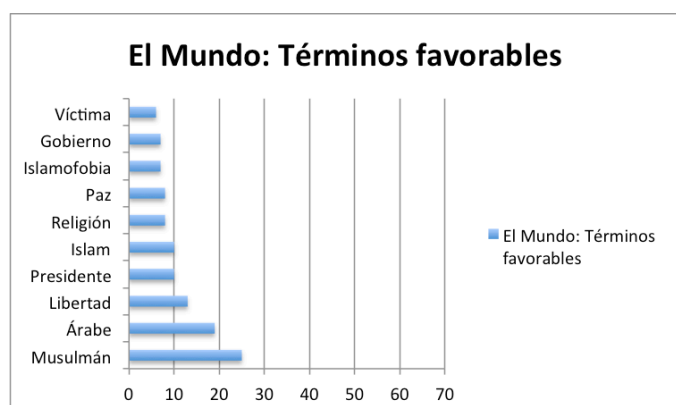
Para terminar con la exposición de resultados, procederemos a interpretar los conceptos más utilizados en cada periódico, tanto aquellos que ofrecen una connotación favorable como los que la ofrecen desfavorable. Aunque el objetivo de este apartado no es específicamente comparar la cantidad de términos que utiliza un periódico u otro, cabe aclarar que se ha creído conveniente elaborar los gráficos a una misma escala para poder apreciar las diferencias.

Dicho esto, podemos observar que ambos diarios coinciden en la utilización del término *musulmán* para ofrecer un enfoque positivo de esta cultura y sociedad. También concurren *Islam*, *islamofobia*, *religión* y *víctima*. Resalta la notable diferencia en lo que respecta a la frecuencia de empleo de estos términos entre un medio y otro, pero también hay que tener en cuenta que la muestra de *El País* es más amplia que la de *El Mundo*.

⁷ “El sentimiento de islamofobia se extiende por toda Europa” (*El País*, 08/01/2015); “Los atentados de París dan alas a los islamófobos alemanes” (*El País*, 13/01/2015); “Merkel encabeza la lucha contra la islamofobia” (*El País*, 14/01/2015).

Gráfico 9: Términos favorables

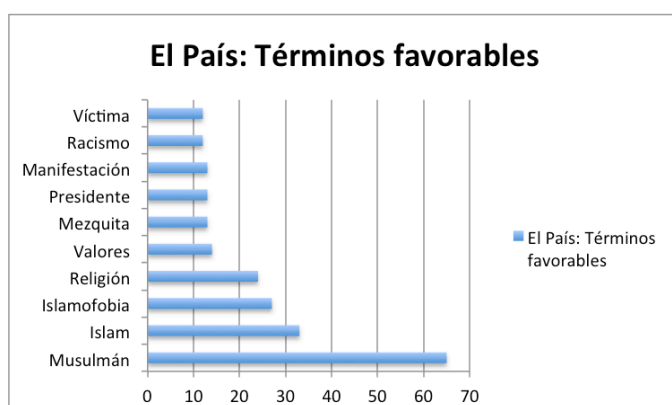
El Mundo



Fuente: elaboración propia

Gráfico 10: Términos favorables

El País

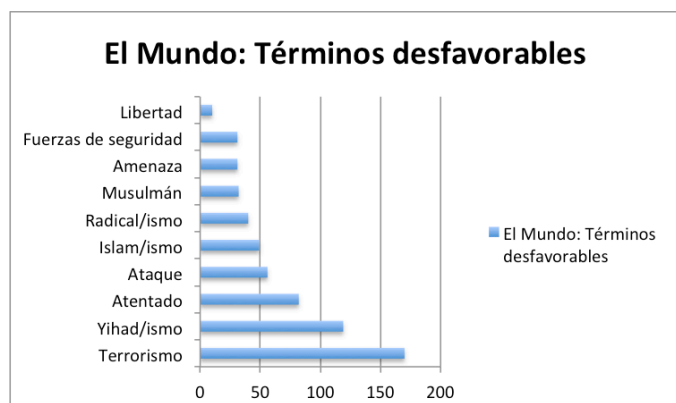


Fuente: elaboración propia

En el caso de los conceptos desfavorables, descubrimos que son más los vocablos que coinciden en ambos diarios. En los dos periódicos los términos más repetidos son *terrorismo* y *yihadismo*. También coinciden, por ejemplo, *ataque* y *atentado*, pero la primera palabra es más usada por *El País*, y la segunda por *El Mundo*. Llama la atención que, el término *musulmán*, aunque también es utilizado con connotaciones desfavorables, cobra una mayor importancia como concepto favorable. Otras locuciones recurrentes en ambos medios son: *amenaza*, *radical/ismo* o *Islam/ismo*.

Gráfico 11: Términos desfavorables

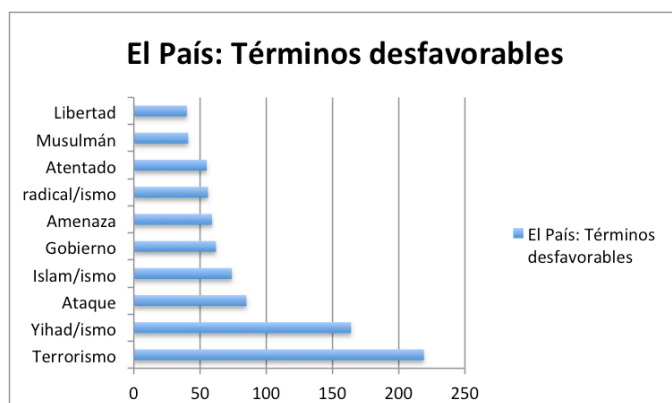
El Mundo



Fuente: elaboración propia

Gráfico 12: Términos desfavorables

El País



Fuente: elaboración propia

5. Discusión y conclusiones

Para finalizar, se procede a exponer la discusión de los resultados obtenidos, y las principales conclusiones extraídas de la investigación. Así, se relacionarán los datos proporcionados por este estudio con lo establecido en la revisión de literatura. Del mismo modo, se contrastarán las evidencias alcanzadas con la hipótesis de partida, y se comprobará si efectivamente se han cumplido los objetivos iniciales propuestos para este trabajo.

En primer lugar, el estudio analizaba la distribución de los temas referentes al Islam que han predominado en los periódicos en cuestión durante el mes posterior al atentado al semanario satírico *Charlie Hebdo*, periodo en que se recogió la muestra para esta investigación. Como se puede comprobar, destaca la presencia de noticias relacionadas con el *terrorismo* perpetrado por grupos como Estado Islámico o Al-Qaeda, en detrimento de otras cuestiones relacionadas con el mundo musulmán: como la guerra en Siria, el conflicto palestino-israelí, el conflicto del Sáhara Occidental, la lucha contra el racismo y la *islamofobia*...

Podemos apreciar que esta tendencia se sigue en ambos medios, puesto que el 74% de las informaciones recogidas en *El Mundo*, y el 70% de las obtenidas en *El País*, versan sobre *terrorismo*, *yihadismo*, o el atentado a *Charlie Hebdo*. Esto deja un espacio muy reducido a otro tipo de cuestiones, reafirmando la predominancia de noticias que giran en torno a sucesos trágicos o dramáticos en la configuración de la agenda mediática de los medios de comunicación al referirse a la comunidad islámica (Karim, 2006).

Por otro lado, los resultados nos permiten considerar el atentado a *Charlie Hebdo*, como un “caso excepcional” (Casero, 2004). Del mismo modo que otros sucesos como el 11-M o el 11-S, este ataque supone un acontecimiento que consta de una notable incidencia y que, a causa de su gravedad, magnitud, y grado de ruptura, provoca un debate público en diversos ámbitos de la dinámica social. Como hemos observado anteriormente, 65 del total de 121 noticias analizadas, fueron recogidas durante la semana inmediatamente posterior al atentado, por lo que se puede afirmar que,

indiscutiblemente dicho suceso provocó una gran atención inmediata sobre el colectivo islámico en general. A pesar de esto, solo 32 de las 121 noticias tratan propiamente el atentado, lo que indica que la importancia del suceso no se limita al acontecimiento en sí, sino que ha dado pie al tratamiento de temas pertenecientes a diferentes esferas, como hemos advertido al establecer las diferentes dimensiones temáticas a la hora de realizar el análisis. Así pues, tras el ataque a la revista la reacción pública inmediata fue la de reabrir diferentes cuestiones en torno al mundo islámico tales como: la revisión y endurecimiento de las leyes antiterroristas, la lucha contra el terrorismo en general, la lucha contra la *islamofobia* y el racismo, la necesidad de una mayor integración de las comunidades musulmanas, la prevención del radicalismo, etc. Este tipo de acontecimiento alcanza una elevada relevancia pública porque activa diferentes procesos que pueden desembocar en la modificación de los marcos cognitivos y normativos en los cuales se sostiene nuestra realidad (Casero, 2004).

Esta teoría, se reafirma al observar la evolución cronológica de la información analizada. El alto grado de ruptura que convierte el suceso en un “caso excepcional”, hace que durante los primeros días, ambos periódicos estén plagados de noticias referentes al colectivo musulmán. Del mismo modo, a medida que va pasando el tiempo, la situación de alarma se va normalizando lentamente, y en las semanas siguientes la cantidad de información a este respecto se reduce considerablemente.

A partir del análisis de la evolución cronológica de los contenidos, también podemos advertir que los términos que agravan al colectivo musulmán predominan en el discurso mediático en las tres dimensiones establecidas durante todo el mes posterior al atentado. La dimensión que posee una mayor presencia es, en ambos casos, la de *Religión Islámica*, en la cual se han registrado los dos términos más repetidos en los dos medios, que han resultado ser desfavorables: *terrorismo* y *yihadismo*.

Esta realidad pone de manifiesto las afirmaciones de Van Dijk (2008), de que el tratamiento mediático de los musulmanes suele girar en torno a una división entre “ellos” y “nosotros”, en la que se enfatizan los actos malos de

“ellos”, se presenta al “otro” como un ser ajeno a nuestro tiempo y espacio, y se focaliza la atención en los más radicales entre “ellos”. Del mismo modo, podemos afirmar que se produce una asociación entre Islam y terrorismo, justificada en este caso por el *pánico* (Rothe y Muzzatti, 2004) y la *prevención* (Brouwer, 2003) que ha provocado la presencia de un “caso excepcional” (Casero, 2004) como el atentado a *Charlie Hebdo*.

Por otro lado, también hay que tener en cuenta que ambos diarios dedican un porcentaje de sus noticias a tratar el tema de la *islamofobia* o el *racismo*, dando voz también a musulmanes que manifiestan su punto de vista. En los dos casos se habla de esta cuestión precisamente para denunciarla y presentarla como un problema, acompañando así estos términos a ideas que promueven la integración y normalización de los musulmanes en la sociedad occidental. Es por este motivo que ambos términos se han registrado como favorables, sin tener en cuenta la naturaleza de los conceptos, sino su ubicación en el discurso y la connotación que aportan desde un punto de vista cualitativo. La presencia, aunque reducida, de este tipo de cuestiones, podría probar que no es posible afirmar categóricamente que la prensa española presenta una visión claramente *islamófo*ba (Fundación Tres Culturas, 2010). En estos casos concretos, podríamos decir que sí se transmite cierta imagen estereotipada del colectivo musulmán, pero esta se debe principalmente a una selección limitada de temas más que a un interés indiscutible por agraviar a esta comunidad.

Como hemos dicho, existen tendencias similares en ambos diarios: la selección de temas coincide en la mayoría de los casos, aunque varían los porcentajes dedicados a cada cuestión. Por otro lado, mientras que en general utilizan los mismos términos desfavorables, se presentan más diferencias en lo que respecta a los favorables.

En general, los términos desfavorables hablan de *terrorismo*, *islamismo*, *radicalismo* o *yihadismo*. También comprenden los conceptos destinados a hablar sobre *ataques*, *atentados* y la *amenaza* y *alarma* que estos suponen. Todos estos vocablos, se encuentran presentes en el grueso de la muestra.

Respecto a los vocablos que hacen referencia a connotaciones favorables, cabe decir que en ambos casos destaca el término *musulmán*. En estos casos el *musulmán* se presenta como un individuo normalizado, pacífico, ajeno a la violencia, con derecho a ejercer su libertad religiosa, y que en ocasiones, es víctima de actitudes racistas que él no ha provocado. Por otro lado, llama la atención que, las locuciones favorables en *El País*, giran generalmente en torno a temáticas de índole social, mostrándose este diario más comprometido con la cuestión de la *islamofobia* y el *racismo*. *El Mundo*, en cambio, centra su discurso favorable en otros aspectos, entre los que podemos destacar la presencia de conceptos que hacen referencia a ciertos valores como la *libertad* o la *paz*.

Así pues, las evidencias alcanzadas nos permiten corroborar nuestra hipótesis de partida de que, los medios de comunicación como creadores de opinión pública, perpetúan unos estereotipos mayormente desfavorables hacia la comunidad musulmana, al dar prioridad en su agenda mediática a las informaciones negativas sobre este colectivo. Del mismo modo, se confirma que el atentado a *Charlie Hebdo* como “caso excepcional”, ha contribuido a justificar dicha estigmatización, a través de mensajes de *alarma*, *pánico* y *prevención*, especialmente durante las primeras semanas posteriores al suceso. También se confirma que el acontecimiento ha abierto un debate en torno al colectivo musulmán que va más allá del propio atentado, y que se extiende al ámbito político, legal, social y religioso.

No obstante, es un error afirmar que la prensa española ofrece un discurso *islamófilo*, puesto que, aunque en menor medida, se advierte cierto interés en transmitir un mensaje de tolerancia e igualdad, al promover cuestiones como la lucha contra la *islamofobia* o el *racismo*. Es por eso que podemos afirmar que, la perpetuación de estereotipos y estigmatizaciones, viene dada por una selección limitada de temas más que por el discurso en sí.

Sin embargo, cabe destacar que, este trabajo ha sido elaborado para medir la presencia cuantitativa de informaciones referentes al Islam tras el mes posterior a un atentado perpetrado por grupos que dicen actuar en nombre de la religión islámica. Por lo tanto, las evidencias alcanzadas no pueden en

ningún caso aplicarse a una situación cotidiana, sino a un momento en el que ha tenido lugar el dicho “caso excepcional”.

Además, hay que tener en cuenta que la necesidad de delimitar la muestra y haber recogido únicamente las piezas más extensas (150 líneas o superiores), puede haber supuesto una limitación, puesto que no se ha cubierto la totalidad de información referente al Islam durante el periodo escogido. Así pues, este estudio plantea nuevas vías de investigación sobre eventos relevantes relacionados con el mundo islámico, elaboradas a partir de una muestra más amplia en que se recojan informaciones del “antes” y el “después” del suceso en cuestión para valorar en mayor medida el impacto mediático que ha provocado.

Actualmente, es pertinente plantear desde la especialización periodística la cuestión del tratamiento que recibe el mundo musulmán en los medios de comunicación occidentales. Estos, como creadores de opinión pública, pueden contribuir al establecimiento de una sociedad más sana y tolerante, mediante la ruptura de estereotipos consolidados y justificados a partir de los actos negativos de unos pocos.

6. Referencias

- Bañón Hernández, A. M. (2006). La asociación discursiva de terrorismo e inmigración. Un ejemplo de incomunicación intercultural. *Comunicación*, 4, 259-277.
- Bensalah, M. (2006). Islam y representaciones mediáticas. *Revista CIDOB D'Afers Internacionals*, 73-74, 69-83.
- Brouwer, E. (2003). Immigration, Asylum and Terrorism: A Changing Dynamic Legal and Practical Developments in the EU in Response to the Terrorist Attacks of 11.09. *European Journal of Migration and Law*, 4, 399-424.
- Casero Ripollés, A. (2004). Els mitjans de comunicació davant l'11 M: la construcció d'un "cas excepcional". *Quaderns del CAC*, 19-20, 9-14.
- Casero Ripollés, A. (2007). Discurso mediático, inmigración e ilegalidad: legitimar la exclusión a través de la noticia. En R. Zapata- Barrero y T. A. Van Dijk (eds.), *Discursos sobre la inmigración en España. Los medios de comunicación, los parlamentos y las administraciones* (1ª ed., pp. 69-90). Barcelona: Fundació CIDOB.
- Cohen B. (1963) *The Press and Foreign Policy*. Princeton: Princeton University Press.
- Fundación Tres Culturas (2010). *La Imagen del Mundo Árabe y Musulmán en la Prensa Española*. Sevilla: Fundación Tres Culturas.
- Conway, G. (1997). *Islamophobia, a challenge for us all*. London: Runnymede Trust.
- Corral, A., y Fernández, C. (2015). La agenda de lo araboislámico en Twitter y El País. En F. Sabés y J. Verón (coords.), *Innovación y cambio en la comunicación postindustrial* (pp. 13-27). Zaragoza: Asociación de periodistas de Aragón.

- Del Barrio García, S. (2007). La auditoría de comunicación: ¿cómo lo estamos haciendo?. En I. Rodríguez Ardura, *Estrategias y técnicas de comunicación: Una visión integrada en el marketing* (1ª ed., pp. 313-329). Barcelona: Editorial UOC.
- El- Madkouri Maataoui, M. (2006). El Otro entre Nosotros: el musulmán en la prensa. En M. Lario Bastida, *Medios de comunicación e inmigración* (coord.) (1ª ed., pp. 85-96). Murcia: Convivir sin racismo Programa CAM.
- Hassan, A. (1995). Invitation to Islam: Islamic Stereotypes in Western Mass Media. *International Relations Journal*, 14(2). Recuperado el 13 de marzo de 2015 de: <http://psirus.sfsu.edu/IntRel/IRJournal/sp95/hassan.html>
- Henkel, H. (2012). ¿Fundamentalmente danés? La crisis de las caricaturas de Mahoma como drama de transición. En G. Martín Muñoz y R. Grosfoguel (eds.), *La islamofobia a debate. La genealogía del miedo al islam y la construcción de los discursos antiislámicos* (1ª ed., pp. 99-122). Madrid: Casa Árabe- IEAM.
- Introl.es (2015). *Medios Controlados. Oficina de Justificación de la Difusión*. Recuperado el 13 de marzo de 2015 de: <http://www.introl.es/medios-controlados/>
- Islam, S., Peters, B., y White, A. (2007). Iniciativa de Periodismo Ético. Medios de comunicación de calidad en defensa de la diversidad y el pluralismo. *Cuadernos Del Mediterráneo*, 8, 281-287.
- Karim, K. (2006). American Media's Coverage of Muslims: the Historical Roots of Contemporary Portrayals. In E. Poole & J. Richardson, *Muslims and the News Media*. Londres: I. B. Tauris.
- Martín Muñoz, G. (2012). La islamofobia inconsciente. En G. Martín Muñoz y R. Grosfoguel (eds.), *La islamofobia a debate. La genealogía del miedo al islam y la construcción de los discursos antiislámicos* (1ª ed., pp. 35-46). Madrid: Casa Árabe- IEAM.

- McCombs, M., y Shaw, D. (1972). The Agenda-Setting Function of Mass Media. *Public Opinion Quarterly*, 36(2), 176-187.
- Noor, F. A. (2012). El terror y la política de contención: análisis del discurso de la guerra contra el terror y los mecanismos del poder. En G. Martín Muñoz y R. Grosfoguel (eds.), *La islamofobia a debate. La genealogía del miedo al islam y la construcción de los discursos antiislámicos* (1ª ed., pp. 75-98). Madrid: Casa Árabe- IEAM.
- Ochoa Serrano, V. (2010). Sobre la construcción del estereotipo del Mundo Islámico en Occidente. *Revista De Claseshistoria. Revista Digital De Historia Y Ciencias Sociales*, 132, 1-12 .
- Observatorio Europeo del Racismo y la Xenofobia (EUMC) (2006). *Muslims in the European Union. Discrimination and Islamophobia*. EUMC. Recuperado el 22 de marzo de 2015 de: http://fra.europa.eu/sites/default/files/fra_uploads/156-Manifestations_EN.pdf
- Pew Research Center's Global Attitudes Project (2014). *Chapter 4. Views of Roma, Muslims, Jews*. Recuperado el 10 abril de 2015 de: <http://www.pewglobal.org/2014/05/12/chapter-4-views-of-roma-muslims-jews/>
- Rothe, D., y Muzzatti, S. (2004). Enemies Everywhere: Terrorism, Moral Panic, and US Civil Society. *Critical Criminology*, 12, 327-350.
- Said, E. (2005). Covering Islam (1981), trad. cast: *Cubriendo el Islam. Cómo los medios de comunicación y los expertos determinan nuestra visión del resto del mundo*. Barcelona: Debate.
- Saini, V. (2009). Al Qaida y el islamismo: dos fenómenos distintos. *RUTA: Revista Universitària de Treballs Acadèmics*, 2, 1-17.

- Shamir, J. Y Shikaki, K. (2002). Self-Serving Perceptions of Terrorism Among Israelis and Palestinians. *Political Psychology*, 23(3), 537-557.
- Telhami, S. (2004). Of Power and Compassion. *Metaphylosophy*, 35(3), 303-312.
- Unión de Comunidades Islámicas de España y Observatorio andalusí (2015). *Estudio demográfico de la población musulmana. Explotación estadística del censo de ciudadanos musulmanes en España referido a fecha 31/12/2014*. Madrid: UCIDE.
- Van Dijk, T. A. (1993). El poder i els mitjans de comunicació. *Periodística*, 6, 11-38.
- Van Dijk, T. A. (2008). Racismo, prensa e Islam. *Derechos Humanos*, 5, 18-20. Recuperado el 25 de marzo de 2015 de: http://explotacion.mtin.gob.es/oberaxe/documentacion_descargaFichero?bibliotecaDatold=112

FINAL DEGREE PROJECT 2014/2015

FACULTY OF HUMAN AND SOCIAL SCIENCES

UNIVERSITAT JAUME I

Maria Bofill Garcia

21003508T

al185509@uji.es

Tutor: Andreu Casero Ripollés

7. Executive summary

Coverage of Islam in Spain after the *Charlie Hebdo* attack. The case of *El Mundo* and *El País*

Introduction

After the attack perpetrated by the Kouachi brothers, to the French magazine *Charlie Hebdo*, which took place last January 7th, 2015, the presence of news about Islamic religion and its members has been notable in the national and international media agenda. These facts have instigated an important public debate around the Muslim collective in different areas, such as political, social and religious issues.

The growing media attention to the Muslim community after the mentioned attack, justifies this investigation. On the other hand, the important role of media as disseminators of information about Islam and its varieties is also an interesting reason to carry out this study.

Then, this work started defending the hypothesis that communication media, as creators of public opinion and reflectors of the society, have an influence over the conception Spanish population have of Islamic collective. It is presupposed that they perpetuate some stereotypes, which are mostly unfavourable regarding to Muslim collective, by giving priority to issues, which relate Islam to violence or other negative aspects. It is also thought that the recent terrorist attack to *Charlie Hebdo*, might have notably influenced to consolidate these stigmas through the different media.

The main objectives of this work are: to analyse the approach and coverage that the selected media offer of Islam after the attack; to detect possible generalizations and stereotypes; to discover how often press media talk about Muslims as victims and how often as executioners; to analyse which topics predominate regarding to Islam media coverage during the selected period; and find out which the influence of the referenced attack over Muslim collective coverage was, specially during the immediately posterior weeks.

Theoretical framework

The image many people have over Muslim community greatly depends on the information that mass media, which possess a central position in the process of creating public opinion, transmit (Fundación Tres Culturas, 2010).

Karim H. Karim (2006), asserts that, from the innumerable events related to the thousand million Muslims, which daily take place all over the world, Occidental mass media inform just about those tragic, dramatic or illegal situations. Then, it is shaped the idea that Muslims are the “other”, presented as the enemy of the collective “me”.

In this way, and following Said’s affirmations (2005), we can say the world has been divided between West and East, reinforcing the dichotomy of “them” and “us”. This situation has provoked the consolidation of an stereotyped image of Islam, perpetuated by communication media.

The speech's association between Islam and terrorism, is justified in mass media through the transmission of a message based on the *panic* (Rothe & Muzzatti, 2004), and the *prevention* (Brouwer, 2003). These media attitudes can cause the consolidation concepts such as *islamophobia*.

According to the results reflected in the study called *La Imagen del Mundo Árabe y Musulmán en la Prensa Española* (Fundación Tres Culturas, 2010), it is not possible to assert in a roundly way, that Spanish written press reflects Muslim society from an *islamophobic* perspective. It is possible to find an stereotyped and unfavourable image of this collective, but the differences between each newspaper are too obvious and it is impossible to reach an absolute conclusion.

Methodology

Firstly, all the journalistic articles that make the sample have been classified according to the different topics related to the Islamic community. To do that, it has been used a quantitative technic, regarding to the numeric variable of quantity. Through this process, it has been possible to analyse which topics get the largest attention from each of the newspapers after the attack.

For the second part of the study, it has been mostly used a quantitative technic regarding to the numeric variables of quantity and chronology. This kind of statistic content analysis has allowed quantifying the data and generalizing the obtained results. In the first phase, the selected sample has been analysed, by extracting the operationalized concepts. From the statistic analysis of the operationalized concepts, we have proceed to a second level of analysis over the mentioned words, to try to find out if in its respective contexts, they have a favourable or unfavourable connotation towards Islam.

The words have been included in three different groups, established according to three dimensions: *Islamic Religion*, *Politics* and *Society*. The concepts included in each dimension have been, at the same time, divided in two subgroups: those in which it has been registered a favourable connotation towards Islam, and those where it is possible to appreciate an unfavourable connotation.

The sample contains the journalistic pieces from information and interpretation genres which make reference to Islamic world, in its different thematic areas, published in the printed versions of *El País* and *El Mundo*, during the month after the attack to *Charlie Hebdo*. To delimit the sample, it has been used the extension criterion, making use just those pieces which exceed the 150 lines. In this way, it is possible to analyse just the information, which gets more attention and relevance and therefore, more space in the newspapers.

The chosen media as purpose of investigation have been *El País* and *El Mundo*, because they are the paid newspapers with the largest national circulation, according to data published in January 2015, by the Justification of Difusion Office (OJD). So, the sample is constituted by 121 journalistic pieces, which deal with different topics related to Islamic collective.

Results

Regarding to the issues related to the Muslim world, covered by both journals during the month after the attack, it is possible to assert that in both *El País* and *El Mundo* there is a predominance of news approaching *terrorism*. While *El Mundo* dedicates a higher percentage of its news (28/52) to deal with the *yihadism* in general, and not specifically to the *Charlie Hebdo* event, *El País* makes a more equitable distribution, focusing more in a specific way in the attack and dedicating less articles to the fight against *terrorism* in general. On the other hand, *El País* shows a larger interest in the coverage of the *islamophobia* topic (7/69), while *El Mundo* pays greater attention to the coverage of the Syrian situation, which is only once mentioned in *El País*.

It is also important to say that, regarding to the total of collected pieces, the main part of the sample is obtained during the first week, where it is possible to find 65 of the 121 news analysed (26 *El Mundo*, 39 *El País*). The second week, the sum of articles considerably decreases to 22 articles (11, 11), and it stills declines more during the third week, when we just find 9 pieces (3 *El Mundo*, 9 *El País*). Nevertheless, during the last 10 days the quantity of recompiled articles increases again, getting up to 25 (12 *El Mundo*, 13 *El País*).

In the three dimensions, predominates the presence of unfavourable concepts during the whole month, being the *Islamic Religion* the area where more words have been registered. The most used unfavourable terms in both journals are *terrorism* and *yihadism*, and it also coincides in both cases the most repeated favourable word, being this concept *Muslim*.

Conclusions

The reached evidence allow us to corroborate our hypothesis which asserted, that mass media as creators of public opinion, perpetuate some mostly unfavourable stereotypes towards Muslim community, when giving priority to negative information about this collective. In the same way, it is also possible to confirm that *Charlie Hebdo* attack, as an “exceptional case”, has contributed to justify this stigma, through messages such as *alarm*, *panic* and *prevention*, especially during the first weeks after the event. We can also confirm that the attack has created an important debate around Muslim community, which does not end in the event itself, but gets further and extends its relevance to political, legal, social and religious areas.

Anyway, it is a mistake to assert that Spanish press presents an *islamophobic* speech, since even if it is to a lesser extent, it is noticed certain interest in transmitting a message of tolerance and equality, when promoting issues such as the fight against *islamophobia* or *racism*. For this reason, it is possible to assert, that the perpetuation or stereotypes and stigmas are provoked by a limited selection of the topics the media talk about, and not by the way they present the speech itself.

8. Anexos

ANEXO 1: TABLAS NUMÉRICAS DE DATOS

EL MUNDO: Total de noticias según su dimensión y connotación.

Se ha asignado a cada pieza un número según su orden de aparición en el día de su publicación, para reflejar qué noticias pertenecen a una u otra dimensión, o si pertenecen a más de una.

Variables			Religión Islámica		Política		Sociedad	
Día	Nº noticias	Nº Noticias CH	F/N	D	F/N	D	F/N	D
1	4	2		1, 2	4	2, 3		1
2	5	2		3		4, 5		1, 2, 3, 5
3	1	1						1
4	3	1		1, 2				2, 3
5	7	2	5, 6	1,2	3, 5, 6	4		1, 4, 7
6	3	1		3	1	2		3
7	3	1		3		1, 3		2
8	1	1			1			
9	2	0				1, 2		
10	1	1		1		1		
11	4	0		2, 4		1, 3, 4		1, 2
12	2	0		2		1		2
13	0	0						
14	1	0					1	
15	0	0						
16	0	0						
17	1	0		1				1
18	2	1		1, 2		2		1
19	0	0						
20	0	0						
21	0	0						
22	1	0				1		
23	1	0				1		1
24	0	0						
25	2	0					1, 2	
26	4	0			3	1, 2		4
27	2	0				1	2	
28	0	0						
29	2	0			2	1		
30	0	0						
31	0	0						

EL MUNDO: Análisis estadístico de los términos operacionalizados

Dimensión	Connotación	Concepto	Días aparición	Frecuencia
Religión Islámica	Favorable al Islam (o neutro)	Alá	12	1
		Amor	1, 17	2
		Árabe	2, 5, 7, 14, 26, 27, 29	19
		Chii/ismo	12	1
		Comunidad (musulmana)	1, 12	2
		Corán	1, 5	2
		Imán	1, 2, 12	4
		Islam	2, 5, 12, 29	10
		Mahoma	4, 5, 7, 12	4
		Mezquita	2, 4, 6, 12	5
		Musulmán	1, 2, 4, 5, 6, 10 11, 28	25
		Perdón	1, 7	2
		Religión	2, 5, 7, 10, 27	8
		Suní/ismo	12	1
		Tolerancia	1, 5	2
		Valores	2, 5, 29	5
	Desfavorable al Islam	Alá	4, 5, 7, 8, 9	9
		Árabe	1, 4, 5, 26	6
		Califato	11, 12, 27, 29	9
		Célula	1, 2, 3, 4, 6, 9, 11, 18, 27	13
		Chii/ismo		0
		Comunidad	5, 7, 17	3
		Corán	1, 11	2
		Extremismo/ista	1, 4, 5, 12, 18, 29	12
		Imán	10	1
		Islam/ismo/ista	1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 22, 23, 25, 26, 27	49
		Mahoma	1, 5, 7, 11	12
		Mezquita	2, 4, 5, 9, 11, 17, 23, 26	14
		Musulmán	1, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 26	32
		Radical/ismo	1, 2, 3, 4, 5, 7, 9, 10, 11,	40

			12, 18, 26, 27	
		Religión	5, 7, 11	7
		Salafismo	2, 3, 11, 12	4
		Suní/ismo		0
		Terrorismo/ista Antiterrorismo/ista	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 17, 18, 22, 26, 27, 29	170
		Yihad/ismo/ista	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 18, 22, 23, 25, 26, 27, 29	119

Dimensión	Connotación	Concepto	Días aparición	Frecuencia
Política	Favorable al Islam (o neutro)	Crítica	14, 29	4
		Conflicto	5, 25	7
		Consenso	27	2
		Gobierno	1, 5, 6, 11, 29	7
		Ley	11	1
		Medidas	10	
		Presidente	2, 3, 5, 11, 12	10
		Unidad	12, 29	2
	Desfavorable al Islam	Alerta	1, 3, 5, 6, 7, 9, 11, 17, 18, 26, 29	17
		Amenaza	1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 12, 18, 25, 26, 27	31
		Conflicto	2, 4, 5, 7, 18, 26, 27	11
		Control	4, 5, 8, 10, 11, 26, 29	14
		Crisis	4, 6, 9, 11, 17, 18, 26	12
		Crítica	11	1
		Fuerzas de seguridad	2, 3, 4, 5, 9, 11, 26, 27, 29	31
		Gobierno	2, 4, 5, 6, 9, 10, 22, 26, 27	16
		Guerra	1, 3, 4, 5, 7, 10, 11, 22, 25, 26, 27, 29	28
		Medidas	1, 2, 3, 5, 6, 7, 9, 18	16
		Ley	5, 8, 12, 17, 27	11
		Pacto	12, 27	7
		Peligro	1, 4, 5, 18	4

	Presidente	6, 7, 10, 8, 11	11
	Riesgo	1, 4, 5, 10, 12, 18, 26	7
	Unidad (contra)	1, 2, 5, 27	5

Dimensión	Connotación	Concepto	Días aparición	Frecuencia
Sociedad	Favorable al Islam (o neutro)	Ataque	6, 7, 29	4
		Condena	1, 5, 11, 12	5
		Dolor	5, 25	2
		Estabilidad	29	1
		Fraternidad	4	1
		Igualdad	4, 5, 26	3
		Integración	2	1
		Islamofobia	5, 10, 14	7
		Libertad	4, 5, 11, 10, 12, 26, 29	13
		Manifestación	4, 25, 26	4
		Miedo	25	1
		Paz	5, 6, 7, 12, 27	8
		Protesta	1, 14, 25	4
		Racismo	7, 14, 27	5
		Repulsa	4, 5, 7	4
		Respeto	5, 7, 12	5
		Solidaridad	2	1
		Tranquilidad	1, 4	2
		Víctima	5, 25	6
		Violencia	5, 25	2
		Xenofobia	27	2
	Desfavorable al Islam	Alarma	1, 3, 4, 12, 18	9
		Angustia		0
		Ataque	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 17, 18, 25, 26	56
		Atentado	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 17, 18, 27	82
		Condena	7	1
		Confusión	5, 9	2
		Dolor	1, 2, 5, 7, 10, 26	10
		Horror		0
		Inseguridad	11	1
		Libertad	1, 2, 3, 5, 7, 8, 11, 12, 27	31
		Manifestación	5, 11	5
		Miedo	1, 3, 4, 6, 7, 12, 27, 29	11
		Pánico	3, 17	2

		Protesta	11, 26, 29	10
		Repulsa	1	1
		Terror	1, 3, 5	7
		Víctima	1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10, 11, 17, 26, 27	20
		Violencia	2, 5, 9, 11, 17, 26, 29	13

EL PAÍS: Total de noticias según su dimensión y connotación.

Se ha asignado a cada pieza un número según su orden de aparición en el día de su publicación, para reflejar qué noticias pertenecen a una u otra dimensión, o si pertenecen a más de una.

Variables			Religión Islámica		Política		Sociedad	
Día	Nº noticias	Nº Noticias CH	F/N	D	F/N	D	F/N	D
1	5	2	3	1, 2		5	3	1, 2, 4
2	6	4	4	1, 2, 3		5, 6	4	1, 2, 3, 4
3	5	3		1, 4		1, 3		1, 2, 4
4	6	3		1, 2, 3, 4, 5		6		1, 2, 3, 4
5	8	4		1, 3		1, 6, 8		1, 2, 3, 4, 5, 7
6	5	2	3,	1, 4		1, 2, 5	3	1, 2, 4
7	4	1	3	2	3	2, 4	1, 3	2, 4
8	2	1		1		2		1, 2
9	3	1		2		3		1, 2
10	3	1		2, 3		1		1, 2, 3
11	2	1	1			2	1	
12	0	0						
13	1	1		1				1
14	0	0						
15	0	0						
16	2	0				1, 2		
17	2	0		2		1		2
18	1	0		1				1
19	1	0				1		
20	0	0						
21	0	0						
22	2	0			2	1		
23	0	0						
24	1	1						1
25	2	0		1	2			1
26	2	0	2	1			2	1
27	2	0		1		1	2	
28	1	0			1		1	
29	1	0		1				
30	1	0	1				1	
31	1	0						1

EL PAÍS: Análisis estadístico de los términos operacionalizados

Dimensión	Connotación	Concepto	Días aparición	Frecuencia
Religión Islámica	Favorable al Islam (o neutro)	Alá		0
		Amor		0
		Árabe	1, 2, 7, 11, 25, 26	9
		Chii/ismo	3, 16, 22	3
		Comunidad (musulmana)	1, 2, 4, 11, 26	10
		Corán	1, 2, 7, 16, 26	6
		Imán	2, 4, 11, 30	8
		Islam	1, 2, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 26, 30	33
		Mahoma	7, 8	3
		Mezquita	1, 2, 4, 6, 26, 30	13
		Musulmán	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 13, 26	65
		Perdón	7	1
		Religión	1, 2, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 24, 26, 30	24
		Suní/ismo		
		Tolerancia	1, 3, 4, 5, 6, 10, 30	8
		Valores	2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 11, 30	14
	Desfavorable al Islam	Alá	1, 5	4
		Árabe	5, 8, 16, 25	5
		Califato	3, 25, 31	10
		Célula	2, 3, 6, 9, 10, 17, 18, 25	13
		Chii/ismo	17	1
		Comunidad	4, 5	11
		Corán	2	1
		Extremismo/ista	1, 4, 5, 10, 11	12
		Imán	3, 6, 7	3
		Islam/ismo/ista	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 13, 16, 26, 27,	74
		Mahoma	1, 2, 3, 4, 5, 24	21
		Mezquita	4, 6, 11	6
		Musulmán	1, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 17,	41

			25, 26	
		Radical/ismo	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 16, 17, 18, 27, 29	56
		Religión	1, 3, 4, 5, 10, 16, 17, 24, 26	21
		Salafismo	4, 7, 26	3
		Suní/ismo	10	1
		Terrorismo/ista Antiterrorismo/ista	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 16, 17, 18, 19, 25, 27, 29, 30, 31	219
		Yihad/ismo/ista	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 16, 17, 18, 19, 25, 26, 27, 29, 30, 31	164

Dimensión	Connotación	Concepto	Días aparición	Frecuencia
		Crítica	1	1
		Conflicto		0
		Consenso	7	2
		Gobierno	8, 11	2
		Ley	16	1
		Medidas	11, 22	2
		Presidente	2, 4, 5, 7, 8	13
		Unidad	2, 4, 5	8
	Desfavorable al Islam	Alerta	1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 13, 22, 26	31
		Amenaza	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 19, 22, 26, 29, 30, 31	59
		Conflicto	1, 4, 6, 10, 11, 17, 25, 29, 31	20
		Control	3, 6, 7, 8, 25	15
		Crisis	3, 4, 6, 10, 16	7
		Crítica	1, 3, 7, 16	4
		Fuerzas de seguridad	1, 2, 3, 4, 5, 9, 10, 25, 27	13
		Gobierno	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 16, 27	62
		Guerra	1, 2, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 22, 26	18
		Medidas	1, 2, 4, 5, 6, 7, 24, 27	28
		Ley	1, 2, 3, 4, 5, 6,	28

			7, 26, 27	
		Pacto	8, 27	3
		Peligro	1, 6, 7, 11, 19, 26	10
		Presidente	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9	18
		Riesgo	1, 2, 4, 5, 6, 7, 10, 13, 19	22
		Unidad (contra)	3, 8, 27	8

Dimensión	Connotación	Concepto	Días aparición	Frecuencia
Sociedad	Favorable al Islam (o neutro)	Ataque	1, 2, 4, 6	7
		Condena	1, 7, 11	3
		Dolor		0
		Estabilidad	17, 22	2
		Fraternidad	2	1
		Igualdad	2, 11	2
		Integración	3, 5, 6, 7, 9, 11	7
		Islamofobia	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 13	27
		Libertad	2, 5, 6, 7, 13	11
		Manifestación	1, 4, 5, 6, 26	13
		Miedo		0
		Paz	6, 22, 30	3
		Protesta	5, 6	3
		Racismo	1, 3, 11, 13, 27	12
		Repulsa		0
		Respeto	4, 5, 7	4
		Solidaridad	2, 4, 30	5
		Tranquilidad		0
		Víctima	1, 2, 5, 6, 28, 30	12
		Violencia	2, 4, 30	5
		Xenofobia	3, 6, 7, 27	5
	Desfavorable al Islam	Alarma	1, 3, 11	3
		Angustia	3	1
		Ataque	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 18, 19, 22, 26, 29	85
		Atentado	2, 6, 8, 9, 10, 13, 18, 19, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 31	55
		Condena	1	1
		Confusión		0
		Dolor	2, 4	2
		Horror	4, 5, 11	5
		Inseguridad		0

		Libertad	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 17, 24, 27	40
		Manifestación	3, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 13, 24	26
		Miedo	1, 2, 3, 4, 5	8
		Pánico		0
		Protesta	1, 2, 3, 4, 5, 7	8
		Repulsa	6	1
		Terror	1, 3, 4, 5, 6, 10, 31	14
		Víctima	1, 3, 4, 5, 6, 7, 18, 19, 24, 27	24
		Violencia	1, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 19, 30	30

ANEXO 2: EXPLICACIÓN DE TÉRMINOS

A continuación, se explica, ilustrando con ejemplos, en qué situaciones se ha considerado un término favorable (con respecto al colectivo musulmán), y en qué situaciones se ha considerado desfavorable en cada una de las dimensiones.

RELIGIÓN ISLÁMICA

Favorable

Alá: Se hace referencia al Dios de los musulmanes, presentándolo como un ser supremo que infunde y promueve la paz y la tolerancia, y es seguido por individuos con actitudes pacíficas.

Ej: «*No es mi templo, pero aquí coincidimos suníes y chiíes cuando nos pilla de paso. Nuestras diferencias se quedan en la puerta. Todos somos hijos de un mismo Alá*» (El Mundo, 19/01/2015).

Amor: Se relaciona este concepto con la religión musulmana, estableciéndolo como uno de los valores básicos.

Ej. «*¿De qué profeta hablan?*», se preguntó, por ejemplo, Hassen Chalghoumi, imán de Drancy. *“No del de el amor, la tolerancia y el perdón que nos enseña el Corán”, se contestó a sí mismo*» (El Mundo, 08/01/2015).

Árabe: Se relaciona la cultura y lengua árabe con el mundo musulmán, sin referirse a esta comunidad como un grupo violento sino normalizado. Este mundo aparece representado como “víctima” y no como “verdugo”.

Ej. «*...un verdadero gobierno de unidad nacional fuerte que pudiese luchar contra las barbaridades de los extremistas, cuyas primeras víctimas, recordemos, son los propios árabes*» (El Mundo, 12/01/2015).

Chii/ismo: Se presenta esta vertiente del Islam como un grupo normalizado ajeno a la violencia.

Ej. «*Nada más ascender al trono, liberó a varios disidentes, tendió la mano a la vapuleada minoría chii*» (El País, 23/01/2015).

Comunidad (musulmana): Este colectivo aparece representado como un grupo más de la sociedad, con derechos y libertades, que ejerce su religión de forma pacífica, tanto en Oriente como en Occidente. También se ha considerado favorable cuando esta “comunidad” se presenta como “víctima” de ciertas actitudes o acciones.

Ej. *«Tras el atentado hubo un sinfín de dirigentes religiosos y laicos de esa **comunidad** que lo condenaron en términos muy contundentes» (El Mundo, 19/01/2015).*

Corán: Libro sagrado del Islam, que promueve valores como paz, tolerancia y amor.

Ej. *«Tres versos del **Corán** resonaron a las seis de la tarde de este martes frente a la Puerta de Brandeburgo, en el corazón de Berlín. Atentos escuchaban las máximas autoridades del país y los representantes de las tres religiones monoteístas mayoritarias» (El País, 13/01/2015).*

Imán: Guía o jefe o modelo espiritual musulmán, presentado como un individuo que promueve los valores positivos del Islam, relacionados con la paz.

Ej. *«“Ignoran todo de la religión y son incapaces de escribir su nombre en árabe”, recalcaba, refiriéndose a los hermanos Kouachi, Hassen Chalghoumi, **imán** de la gran mezquita de Drancy, cerca de París» (El Mundo, 09/01/2015).*

Islam: Conjunto de valores que conforman la religión musulmana. Aparece representada como una religión pacífica, tolerante y normalizada.

Ej. *«El imán representa los principios del **Islam** en los he sido educado, los valores que simboliza Tombuctú que también son universales» (El País, 05/02/2015).*

Mahoma: Profeta de los musulmanes. Representado como un ser que promueve principios básicos de esta religión relacionados con la paz.

Ej. *«Pero nuestro **Mahoma** es mucho más simpático que el de los terroristas» (El Mundo, 14/01/2015).*

Mezquita: Lugar de culto para los musulmanes. Presentado simplemente como un centro en que los integrantes de esta religión acuden a cumplir con sus “derechos” y “deberes” como musulmanes.

Ej. «*También muestra a un imán que echa a los yihadistas de su **mezquita***» (*El País*, 05/02/2015).

Musulmán: Individuo que profesa la religión de Mahoma, de forma pacífica.

Ej. «*Cristianos, judíos y **musulmanes** juntos. Porque como rezaba una pancarta a pocos metros por debajo, citando un pasaje de El Principito, “es una locura odiar a todas las rosas simplemente porque una te pinchó”*» (*El Mundo*, 12/01/2015).

Perdón: Se presenta este concepto como uno de los valores básicos en la religión islámica, o como un acto de conciliación entre musulmanes y no musulmanes.

Ej. «*Para la dibujante Bessela nueva portada es un mensaje de “reconciliación y **perdón**”*» (*El País*, 14/01/2015).

Religión: Se presenta la “religión musulmana” como un conjunto de creencias tal como el cristianismo, hinduismo o judaísmo, normalizando a sus fieles.

Ej. «*...el egipcio Hasan al Banna— reivindica el islam como una **religión** europea más*» (*El Mundo*, 12/01/2015).

Suní/ismo: Se presenta esta vertiente del Islam como un grupo normalizado ajeno a la violencia.

Ej. «*No es mi templo, pero aquí coincidimos **suníes** y chiíes cuando nos pilla de paso. Nuestras diferencias se quedan en la puerta Todos rezamos a un mismo Alá*» (*El Mundo*, 19/01/2015).

Tolerancia: Se presenta este concepto como uno de los valores básicos en la religión islámica.

Ej. «*“Hemos venido con nuestros hijos porque queríamos que viviesen una lección de **tolerancia**”, explicó Yawougan*» (*El País*, 11/01/2015).

Valores: En este caso, se habla de “valores” positivos asociados a la religión islámica.

Ej. «*El IS no sólo lucha contra nosotros, sino también contra el islam y sus nobles valores*» (*El Mundo*, 05/01/2015).

Desfavorable

Alá: Se hace referencia al Dios de los musulmanes, presentándolo como un ser supremo que infunde y promueve la guerra y la violencia, o en el que sus fieles justifican este tipo de actitudes.

Ej. «*El atentado más grave cometido en Francia en 40 años dejó ayer 12 muertos, después de que dos de los tres terroristas que participaron irrumpieran con fusiles automáticos en la sede del semanario satírico Charlie Hebdo en París al grito de “¡Alá es grande!”*» (*El País*, 08/01/2015).

Árabe: Se relaciona la cultura y lengua árabe con el mundo musulmán, refiriéndose a esta comunidad como un grupo violento o que viola las libertades fundamentales. Este mundo aparece representado como “verdugo” y no como “víctima”.

Ej. «*Antes, el 13 de noviembre, el líder de Daesh, Abu Bakr al Bagdadi, afirmó su intención de extender el califato, proclamado el pasado verano en Irak, “en todo el mundo árabe y Europa” y añadió que el grupo continuará “su lucha contra todos sus enemigos”*» (*El Mundo*, 11/01/2015).

Califato: Territorio gobernado por un califa, sistema autoritario que se presenta como defendido por los musulmanes.

Ej. «*La “amenaza” subrayada por este informe, que cifra “entre 30.000 y 100.000 los militantes” procedentes de Europa que se han unido al califato de Abu Bakr al-Baghdadi (líder del EI), es doble*» (*El País*, 07/02/2015).

Célula: En este caso, “célula terrorista” relacionada con la religión musulmana. Se trata de un grupo reducido de personas que funciona de modo independiente dentro de una organización política, religiosa, etc.

Ej. «*Son más de 200 las operaciones que tienen actualmente en marcha las Fuerzas de Seguridad del Estado y los servicios de inteligencia sobre colectivos musulmanes radicalizados susceptibles de dar el paso y formar células yihadistas*» (*El Mundo*, 16/01/2015).

Chii/ismo: Se presenta esta vertiente del Islam como un grupo violento.

Ej. «*Salman, un hombre con fama de pragmático, debe pues gestionar la influencia del Irán **chii** en Irak, Siria, Yemen y Bahrein, una guerra abierta en los tres primeros, la amenaza yihadista del autoproclamado Califato y las agitadas relaciones con Washington*» (*El País*, 24/01/2015).

Comunidad: La “comunidad musulmana” aparece como un grupo ajeno a la sociedad, que promueve valores negativos tales como la violencia o el terrorismo religioso.

Ej. «*Al Muhaysini, hablando en árabe pero con subtítulos en holandés, hace un llamamiento a la **comunidad** musulmana holandesa para que se una a su lucha en Siria*» (*El Mundo*, 14/01/2015).

Corán: Aparece representado como el libro sagrado del Islam, que justifica las acciones violentas que sus miembros llevan a cabo.

Ej. «*“No te matamos porque no se mata a las mujeres, pero leerás el **Corán**”, espetaron a Sigolène Vinson, una de las reunidas*» (*El País*, 09/01/2015).

Extremismo/ista: Tendencia a adoptar actitudes extremas o exageradas en los que respecta a la religión musulmana.

Ej. «*Unos meses antes, seis **extremistas** fueron detenidos y acusados de intentar poner una bomba en un manifestación del grupo ultraderechista English Defence League, especialmente activo en el cinturón industrial*» (*El Mundo*, 19/01/2015).

Imán: Guía espiritual que promueve la “guerra santa” y la violencia, y promulga y defiende la existencia de grupos terroristas formados por musulmanes.

Ej. «*Por entonces, el joven de 30 años, licenciado en la Universidad de Colorado, había pasado ya ocho como **imán** en mezquitas de Denver, San*

Diego y Washington. Tras el 11-S, el FBI empezó a atarle en corto después de conocer que dos de los terroristas habían pasado por su mezquita» (El País, 13/01/2015).

Islam/ismo/ista: El “islamismo” y los “islamistas” aparecen equiparados al “terrorismo”, refiriéndose a este concepto como inherente a la violencia.

Ej. *«Aquella iniciativa acabó propiciando el secuestro de hasta siete ciudadanos japoneses, dos de los cuales un turista y un paramilitar– fueron asesinados por grupos armados **islamistas**» (El Mundo, 02/02/2015).*

Mahoma: Profeta de los musulmanes. Representado como un ser que promueve principios como la guerra y la violencia, y por el cual algunos de sus seguidores justifican acciones violentas.

Ej. *«Los manifestantes, incluso adolescentes, gritaban: “El ejército de **Mahoma** se acaba de despertar”, “Sacrifico a mi padre y a mi madre para nuestro profeta”» (El Mundo, 18/01/2015).*

Mezquita: Lugar de culto para los musulmanes. Presentado como un centro de reclutamiento de terroristas donde se promueven valores relacionados con la guerra y la violencia.

Ej. *«Este tipo de pandillas islamistas, que escapan a la influencia de las **mezquitas** locales y que son teledirigidas desde Oriente Próximo, son la principal preocupación de las fuerzas de seguridad alemanas» (El Mundo, 16/01/2015).*

Musulmán: Individuo que profesa la religión de Mahoma, de forma violenta.

Ej. *«La operación es una gran satisfacción para los musulmanes y constituye un fuerte mensaje a los que osan atacar lo que es considerado sagrado para los **musulmanes**» (El Mundo, 15/01/2015).*

Radical/ismo: Modo extremado de ejercer el Islam. Aparece asociado a la violencia y a la guerra.

Ej. *«Las medidas, que ya estaban previstas y estudiadas con anterioridad a la operación antiterrorista que las fuerzas de seguridad realizaron el jueves en el*

*país, buscan reforzar esa lucha también contra el **radicalismo**» (El País, 16/01/2015)*

Religión: Se presenta la “religión musulmana” como un conjunto de creencias caracterizado por el culto a la violencia, a la falta de libertades y a la “guerra santa”.

Ej. «...este movimiento extremista es “un símbolo de los cruzados y el IS quiere cambiar la narrativa en términos de guerra **religiosa**, musulmanes contra cristianos”» (El Mundo, 12/01/2015).

Salafismo: Movimiento sunita que reivindica el retorno a los orígenes del Islam. Asociado a la falta de libertades.

Ej. «*Ingresó en el sanguinario Grupo Islámico Armado (GIA), luchó en la guerra civil argelina y, en 1998, se unió al Grupo **Salafista** para la Predicación y el Combate (GSPC), que dominaba las rutas del contrabando en esa zona del Sáhara*» (El País, 01/02/2015).

Suní/ismo: Se presenta esta vertiente del Islam como un grupo violento.

Ej. «*Las autoridades tienen contabilizados a 330 combatientes extranjeros que en algún momento han viajado a Siria o Irak para unirse a los grupos islamistas **suníes** más radicales, el Estado Islámico entre ellos*» (El País, 16/01/2015).

Terrorismo/ista: Se asocia el Islam con el terrorismo.

Ej. «*En cuanto a los hechos sucedido en España, a petición de las autoridades francesas la Guardia Civil remitió un atestado sobre las actividades de Coulibaly y su entorno que ha desembocado en la apertura de una investigación por **terrorismo***» (El Mundo, 16/01/2015).

Yihad/ismo/ista: Se utiliza este término para hacer referencia a la “guerra santa” de los musulmanes, relacionando esta religión con la violencia.

Ej. «*Detenidos cuatro **yihadistas** en Ceuta dispuestos a atacar*» (El País, 25/01/2015).

POLÍTICA

Favorable

Crítica: En este caso, se utiliza este término para referirse a las “críticas” de la mayoría musulmana sobre la minoría que comete actos violentos en nombre de la religión. También cuando se “critican” actitudes contra los musulmanes en general.

Ej. *«No solo han sido los 105 millones de dólares recaudados en solo cuatro días del último puente en Estados Unidos, sino la avalancha de **críticas** vertida sobre el filme de Clint Eastwood por alimentar, presuntamente, el odio hacia la causa islamista y el mundo árabe» (El Mundo, 21/01/2015).*

Conflicto: Son los musulmanes los que se presentan como víctimas de un “conflicto” que no han generado y al que son ajenos.

Ej. *«Doctores, ambulancias y hospitales han sido blancos constantes de los combatientes sirios, en un **conflicto** que ha dejado 200.000 muertos y un millón de heridos a lo largo de cuatro años» (El Mundo, 01/02/2015).*

Consenso: Acuerdos de paz entre Oriente y Occidente, normalización de las relaciones.

Ej. *«Pero, tal como subrayaron Rajoy y Sánchez, el pacto antiyihadista abarca más espacios. Gobierno y oposición se comprometieron ayer a impulsar más reformas legislativas para reforzar la eficacia de jueces, fiscales y fuerzas y cuerpos de seguridad; a garantizar los recursos humanos y materiales necesarios, amén de la especialización de jueces y agentes; a mantener vigente el reconocimiento expreso a las víctimas; a erradicar las expresiones de racismo, xenofobia o intolerancia religiosa; a promover la cooperación internacional, y a procurar el más amplio **consenso** parlamentario» (El Mundo, 03/02/2015).*

Gobierno: Aparece para hacer referencia a los intereses comunes de unos y otros, aludiendo al entendimiento político.

Ej: *«El propio Malki se mostró receptivo a esta propuesta, y trasladó a la prensa española un mensaje claro: su **Gobierno** está determinado a volver a*

presentar –con acuerdo o sin él– una propuesta para el reconocimiento de su Estado ante el Comité de Seguridad» (El Mundo, 13/01/2015).

Ley: En este caso se refiere a las leyes que favorecen al colectivo musulmán o la imagen de él, así como las relaciones con los países islámicos.

Ej. *«También introdujo Internet (cuyos contenidos luego se intentarían controlar), habló en alto sobre la dignidad y los derechos de la mujer, e impulsó una ley de inversión extranjera, muy aplaudida por los empresarios» (El País, 23/01/2015).*

Medidas: En este caso se refiere a las medidas que favorecen al colectivo musulmán, o las relaciones con los países islámicos.

Ej. *«Por primera vez, pronunció la palabra “islamofobia”, casi tabú estos días. “No es una guerra contra la religión, sino contra el odio”, dijo, en la que “cada país debe asumir todas las medidas necesarias”» (El Mundo, 17/01/2015).*

Presidente: Aludiendo al entendimiento entre presidentes de países musulmanes y no musulmanes.

Ej. *«A falta de algunas citas políticas, la agenda deparó ayer a Margallo la sorpresa del encuentro con el padre Ángel en Amán. El presidente de Mensajeros por la Paz es un asiduo visitante del país palestino-hachemita, donde la ONG española ha acogido a dos centenares de refugiados prodecentes de Siria y, particularmente, de la ciudad iraquí de Mosul» (El Mundo, 12/01/2015).*

Unidad: Llamamiento a la lucha común de orientales y occidentales contra la violencia y el terrorismo o cualquier otra cuestión.

Ej. *« “La respuesta más bella es la **unidad**”, insistió ante varios líderes políticos y religiosos, para pedir a continuación responsabilidad, respeto y tolerancia en una sociedad “multicultural y multiconfesional”» (El País, 11/01/2015).*

Desfavorable

Alerta: Situación de angustia e inseguridad causada en este caso por la violencia de grupos considerados islamistas.

Ej. «*Las fuerzas de seguridad elevaron el nivel de **alerta** antiterrorista en el país de dos a tres (en una escala donde el máximo es cuatro)*» (*El Mundo*, 16/01/2015).

Amenaza: Miedo generalizado por parte de la sociedad occidental antes los posibles actos futuros de un grupo de musulmanes.

Ej. «*Ahora hay un incremento de la **amenaza** por el terrorismo yihadista y hay que conseguir un nuevo equilibrio. Ese es el debate*» (11/01/2015).

Conflicto: En este caso aparecen los musulmanes (o un grupo de ellos) como los causantes del conflicto en cuestión, es decir como “verdugos” y no como “víctimas”.

Ej. «*Una tarea difícil, dadas las críticas divulgadas contra el acuerdo “bipartidista” firmado ayer, que en el terreno técnico transitará por la penalización de los “lobos solitarios” –con figuras jurídicas similares a la de la antigua pertenencia a banda armada–; las últimos mecanismos de financiación; el tráfico en las redes de contenidos yihadistas, o los de plazamientos a zonas de **conflicto***» (*El Mundo*, 03/02/2015).

Control: En este caso, se ha registrado este término cuando hace referencia a la necesidad política de “controlar” los actos de los musulmanes (o de un grupo de ellos).

Ej. «*Londres pretende establecer **controles** en comunicaciones a través de Internet*» (*El País*, 13/01/2015).

Crisis: Haciendo referencia a una crisis provocada por musulmanes o en la que estos se encuentran envueltos.

Ej. «*Los habitantes de Tulle le felicitaron, en su periplo por sus calles y mercados, por su impecable gestión de la **crisis**. Con un país aún conmocionado por los atentados, Hollande intentó pasar página: “La vida tiene*

que continuar”» (El Mundo, 18/01/2015).

Crítica: Se ha considerado desfavorable cuando este término hace referencia a las “críticas” occidentales hacia el colectivo musulmán o alguno de sus sectores, puesto que evidencia un conflicto de intereses.

Ej. «*Cuando se produjeron los atentados del 11-S, Abdalá rechazó las **críticas** internacionales al régimen saudí como fruto del “rencor contra el islam”, pero acudió en apoyo de su aliado EE UU con petróleo» (El País, 23/01/2015).*

Fuerzas de seguridad: Al hablar de la necesidad de actuación de estas fuerzas “contra” acciones perpetradas por el colectivo musulmán o uno de sus sectores.

Ej. «*Las zonas más calientes, donde las **Fuerzas de Seguridad** del Estado han aumentado más su vigilancia en las últimas horas, tras la masacre de París, son Ceuta, Melilla y Cataluña» (El Mundo, 09/01/2015).*

Gobierno: Aparece para hacer referencia a un conflicto de intereses entre unos y otros, o para hacer hincapié en la necesidad de actuar “contra” los musulmanes.

Ej. «*El **gobierno** de Bélgica prevé aprobar hoy un conjunto de medidas para reforzar la lucha antiterrorista, al tiempo que ha subido un escalón el nivel de alerta de seguridad ante una amenaza de ese tipo» (El País, 16/01/2015).*

Guerra: Colectivo musulmán presentado como principal causante del conflicto, o parte activa en él. Aparece representado como “verdugo” y no como “víctima”.

Ej. «*Francia está en **guerra** contra el islamismo radical» (El Mundo, 14/01/2015).*

Medidas: En este caso se refiere a las medidas que desfavorecen al colectivo musulmán, o las relaciones con los países islámicos.

Ej. «*Hollande ha asegurado que, gracias a ese tipo de **medidas**, “se han evitado varios atentados” en París, Niza o Lille. La policía afirma que se ha desmantelado 13 redes de captación en 12 meses» (El País, 13/01/2015).*

Ley: En este caso se refiere a las leyes que desfavorecen al colectivo musulmán, o las relaciones con los países islámicos.

Ej. «*La maquinaria parlamentaria se puso ayer en marcha para que el próximo 19 de febrero la Cámara pueda votar ya la proposición de **ley** orgánica que contempla las nuevas formas de terrorismo*» (*El Mundo*, 03/02/2015).

Pacto: Haciendo referencia a un acuerdo entre países o posturas políticas para tomar ciertas medidas “contra” los musulmanes, o para prevenir los peligros que estos (o un grupo de ellos) pueden causar.

Ej. «*Rajoy y Sánchez solemnizan en Moncloa su **pacto** de «unidad» frente al terrorismo yihadista*» (*El Mundo*, 03/02/2015).

Peligro: Riesgo inminente de que suceda algún mal, provocado en este caso por un grupo perteneciente al colectivo islámico.

Ej. «*La resolución judicial la firman los magistrados Concepción Espejel, Julio de Diego y Enrique López y destaca que también el Ministerio Fiscal entiende que “el **peligro** prosigue” y la situación internacional sobre el terrorismo yihadista “justifican” las medidas de protección*» (*El País*, 26/01/2015).

Presidente: Aludiendo al no entendimiento entre presidentes de países musulmanes y no musulmanes, o a la necesidad de los Gobiernos occidentales de prevenir acciones perpetradas por musulmanes.

Ej. «*El **presidente** de la Asamblea Nacional, Claude Bartolone, evocó a las víctimas, “a los 17 hijos de Francia” que ya no están. “Unas personas a las que el fanatismo transformó en autómatas asesinaron a unos periodistas porque eran libres”*» (*El Mundo*, 14/01/2015).

Riesgo: Probabilidad de que se produzca un daño, en este caso provocado por musulmanes.

Ej. «*Centros neurálgicos del país, como la estación central de Berlín, se encuentran estos días más vigilados que antes ante el **riesgo** de atentados*» (*El País*, 20/01/2015).

Unidad (contra): Llamamiento a la lucha occidental contra la violencia y el terrorismo o cualquier otra cuestión, en este caso provocada por musulmanes.

Ej. «*El presidente, François Hollande, llamaba a la **unidad** nacional tras este “acto de barbarie excepcional” y dijo que el país seguirá “defendiendo el mensaje de la libertad” en nombre de los fallecidos*» (El Mundo, 08/01/2015).

SOCIEDAD

Favorable

Ataque: En este caso haciendo referencia a ataques en que las víctimas son musulmanas, presentando a este colectivo como inocente.

Ej. «*Varios **ataques** en Francia contra lugares de culto musulmán tras el atentado contra Charlie Hebdo*» (El Mundo, 09/01/2015).

Condena: Se ha considerado favorable cuando este término hace referencia a la “condena” de la mayoría musulmana hacia los actos violentos perpetrados por una minoría, presentando en gran medida a este colectivo como un grupo pacífico ajeno a la violencia.

Ej. «*Más de 6.000 musulmanes acudieron al llamamiento del primer viernes, tras la masacre de Charlie Hebdo, para **condenar** sin paliativos lo ocurrido en París: “Esto no es islam”*» (El Mundo, 19/01/2015).

Dolor: Sentimiento de pena del que el colectivo musulmán (o un grupo) es víctima y no causante.

Ej. «*Siento todavía más **dolor** por el uso del islam para justificar asesinatos*» (El Mundo, 12/01/2015).

Estabilidad: Situación de tranquilidad de la que el colectivo islámico es partícipe.

Ej. «*Con el asesinato de mi hermano el IS ha intentado sacudir la **estabilidad** de Jordania. Pensaron que saldríamos a la calle para pedir cuentas pero somos responsables, estamos enamorados de nuestra nación y no le haremos el juego al IS*» (El Mundo, 05/02/2015).

Fraternidad: Amistad o afecto entre musulmanes y no musulmanes.

Ej. «*Francés. De origen argelino y de confesión musulmana, Ahmed representaba a la policía y defendía los valores de la República*», explicó su hermano. *“Libertad, igualdad y **fraternidad**”*» (*El Mundo*, 11/01/2015).

Igualdad: Principio que reconoce a todos los ciudadanos capacidad de tener los mismos derechos.

Ej. «*Francés. De origen argelino y de confesión musulmana, Ahmed representaba a la policía y defendía los valores de la República*», explicó su hermano. *“Libertad, **igualdad** y fraternidad”*» (*El Mundo*, 11/01/2015).

Integración: Haciendo referencia al colectivo musulmán como un grupo integrado y normalizado dentro de la sociedad.

Ej. «*La crisis reaviva el debate sobre identidad francesa e **integración** de los musulmanes*» (*El País*, 10/01/2015).

Islamofobia: Actitud de rechazo a la comunidad musulmana de la que dicha comunidad es “víctima”. Se ha considerado favorable porque, en la práctica totalidad de los casos, aparece precisamente para denunciar esta actitud, presentándola como injustificada.

Ej. «*La concentración fue convocada en principio por el Consejo Central de los Musulmanes de Alemania y posteriormente se fueron sumando los representantes de las comunidades católicas, evangélicas y judías; y de los partidos políticos alemanes más importantes. Todos juntos para condenar tanto los atentados de París como cualquier muestra de **islamofobia** o antisemitismo*» (*El País*, 13/01/2015).

Libertad: Se ha registrado como favorable cuando hace referencia a su defensa por parte de los musulmanes.

Ej. «*Su Gobierno publicó además ese día un comunicado en el que explicaba que su “participación en el desfile [de París] se debía a su compromiso con la lucha contra el terrorismo”, que tanto ha azotado a Níger, “y por la **libertad**”*» (*El Mundo*, 18/01/2015).

Manifestación: En este caso, haciendo referencia especialmente a las manifestaciones contra el racismo y la islamofobia.

Ej. *«Entre los ciudadanos que este martes acudieron a la Puerta de Brandeburgo estaba Ulrike, una fotógrafa que calificaba de “espantosas” las manifestaciones de Dresde. “Estoy aquí para defender una ciudad multicultural como Berlín y para decir que estoy orgullosa de ver cómo todos vivimos aquí de manera pacífica”, señalaba» (El País, 14/01/2015).*

Miedo: Sensación de angustia ante un posible daño, en este caso sufrido por los musulmanes, presentados como inocentes y ajenos a la violencia.

Ej. *«Un estudio elaborado por la organización Medical Corps ha documentado la tensión mental en la que viven los adolescentes sirios refugiados en Jordania, y ha puesto de relieve el dolor, el miedo y la tristeza que soportan» (El Mundo, 01/02/2015).*

Paz: Aparece como un pilar básico del Islam, defendido por los musulmanes.

Ej. *«El fútbol tiene algo de universal y, además, a diferencia del tenis, se puede jugar en cualquier lado, no hace falta un terreno específico. Es extremadamente popular y su fuerza viene de que se produce una comunión entre la gente. Me sirvo de esa secuencia para mostrar la cohesión, la armonía en la resistencia. Habla de la resistencia pacífica, de la verdadera victoria» (El País, 06/02/2015).*

Protesta: En este caso, haciendo referencia especialmente a las protestas contra el racismo y la islamofobia. También a las protestas de una mayoría musulmana hacia los actos violentos perpetrados por una minoría.

Ej. *«La guerra de cifras entre las protestas de uno y otro bando dibujan, una vez más, un panorama de polarización» (El País, 13/01/2015).*

Racismo: Actitud de rechazo a otros grupos étnicos de la que la comunidad musulmana es “víctima”. Se ha considerado favorable porque, en la práctica totalidad de los casos, aparece precisamente para denunciar esta actitud, presentándose como injustificada.

Ej. *«Preguntada sobre las impresiones de estas mujeres ante la falta de oportunidades de sus hijos, la senadora Ghali responde sin dudarle: “Hay un **racismo** muy profundo en este país”» (El País, 18/01/2015).*

Repulsa: Al referirse a la “repulsa” de la mayoría musulmana hacia los actos de una minoría, o a la “repulsa” generalizada hacia la islamofobia y el racismo.

Ej. *«“Estamos luchando para que no nos maten”, solemnizó. Pero, sobre todo, lo que hizo el canciller español fue subrayar la “**repulsa** del mundo islámico” al terror» (El Mundo, 12/01/2015).*

Respeto: Sentimiento de tolerancia entre musulmanes y no musulmanes.

Ej. *«En Occidente debemos avanzar en la creación de sociedades pluralistas donde exista **respeto** mutuo y justicia social para tratar en igualdad con las distintas culturas» (El Mundo, 12/01/2015).*

Solidaridad: Apoyo mutuo entre musulmanes y no musulmanes ante una situación determinada.

Ej. *«Prosigue el flujo constante de ciudadanos que depositan sus flores como símbolo de su lucha, entre el dolor, la rabia y la **solidaridad**, por reconstruir el futuro de un país roto por la violencia» (El País, 11/02/2015).*

Tranquilidad: Situación de estabilidad de la que el colectivo islámico es partícipe.

Ej. *«La jornada de ayer fue la primera de cierta **tranquilidad** en más de 72 horas en Francia. Sin ataques, heridos ni grandes sobresaltos» (El Mundo, 11/01/2015).*

Víctima: Se ha considerado favorable cuando las “víctimas” son musulmanas.

Ej. *«Figura en el ensayo Armas químicas de destrucción masiva sobre el Rif, del jurista Mimoun Charqi, donde se recogen media docena de trabajos científicos de expertos de varios países para documentar el daño que aún hoy, 90 años después, sufren muchos descendientes de las miles de **víctimas** de aquella sangrienta guerra» (El País, 04/02/2015).*

Violencia: Se ha considerado cuando las “víctimas” de esa “violencia” son musulmanas.

Ej. *«Choca ver al hijo de Omar Bongo [ex presidente de Gabón] o a Netanyahu en la marcha implorando el respeto de los derechos humanos cuando sus políticas son uno de los motivos para la propagación de la **violencia**» (El Mundo, 12/01/2015).*

Xenofobia: Actitud de rechazo a otros grupos étnicos de la que la comunidad musulmana es “víctima”. Se ha considerado favorable porque, en la práctica totalidad de los casos, aparece precisamente para denunciar esta actitud, presentándose como injustificada.

Ej. *«Poner en marcha políticas activas eficaces en la erradicación de cualquier forma de radicalización violenta, incluidas las expresiones de racismo, **xenofobia** o discriminación» (El País, 03/02/2015).*

Desfavorable

Alarma: Situación de angustia e inseguridad social causada en este caso por la violencia de grupos considerados islamistas.

Ej. *«Expertos como el alemán Guido Steinberg o el paquistaní Ahmed Rashid habían dado la voz de **alarma** en EL MUNDO sobre el hecho de que Al Qaeda buscaría un atentado espectacular en Europa para contrarrestar la influencia de IS en el yihadismo global» (El Mundo, 11/01/2015).*

Angustia: Sensación de miedo y ansiedad provocada en este caso por musulmanes.

Ej. *«Un grupo de terroristas conectado y dividido en dos comandos ha sumido en la **angustia** y el miedo a un país en alerta máxima, que ha visto concretarse esas amenazas que le venía lanzando el islamismo radical» (El País, 11/01/2015).*

Ataque: En este caso haciendo referencia a ataques perpetrados por musulmanes, presentando a este colectivo como violento.

Ej. *«Fuentes de la Fiscalía apuntaban a que los tres hombres abatidos en la Rue de la Colline de Verviers, así como los dos arrestados poco antes, habían sido monitorizados desde su entrada en el país e, incluso, sometidos a escuchas judiciales a raíz de las cuales, y ante la inminencia del **ataque**, se habría precipitado el dispositivo de intervención» (El Mundo, 16/01/2015).*

Atentado: En este caso haciendo referencia a ataques en que las víctimas son musulmanas, presentando a este colectivo violento.

Ej. *«El **atentado** de este miércoles en la sede parisina del semanario satírico Charlie Hebdo, que dejó 12 muertos y cuatro heridos críticos, tuvo sus efectos más allá de las fronteras francesas» (El País, 08/01/2015).*

Condena: En este caso se ha considerado desfavorable al hacer referencia a la “condena” occidental hacia ciertos actos (violentos o no) perpetrados por musulmanes, evidenciando un conflicto de intereses y valores.

Ej. *«Varios miembros del Ejecutivo **condenaron** rotundamente el ataque a la publicación francesa, entre ellos, el propio presidente, Mariano Rajoy, de viaje a Andorra» (El País, 08/01/2015).*

Confusión: Sensación de incertidumbre a nivel social, provocada en este caso por musulmanes.

Ej. *«Durante buena parte de la tarde, la **confusión** reinó en el país» (El País, 16/01/2015).*

Dolor: Sentimiento de pena del que el colectivo musulmán (o un grupo) es causante y no víctima.

Ej. *«Prosigue el flujo constante de ciudadanos que depositan sus flores como símbolo de su lucha, entre el **dolor**, la rabia y la solidaridad, por reconstruir el futuro de un país roto por la violencia» (El País, 11/01/2015).*

Horror: Sentimiento intenso causado por algo terrible, perpetrado en este caso por un grupo musulmán.

Ej. *«Para muchos esta baja asistencia refleja una división política profunda, pero también el hondo malestar de una población musulmana que se siente*

*olvidada, estigmatizada y, tras el **horror** yihadista, amenazada» (El País, 18/01/2015).*

Inseguridad: Sensación de incertidumbre a nivel social, provocada en este caso por musulmanes.

Ej. *«Los atentados en Francia han despertado en los líderes europeos una comprensible prisa por tomar medidas o por anunciar que van a tomarlas para impedir que la sensación de **inseguridad** se vea incrementada» (El País, 18/01/2015).*

Libertad: Se ha considerado desfavorable cuando se refiere al Islam como una religión que no defiende la libertad.

Ej. *«“Francia tiene principios y entre esos valores figura la **libertad** de expresión”, afirmó el presidente François Hollande en Tulle. “A veces no pueden comprender lo que es la libertad de expresión porque no han gozado de ella”, recalcó sin mencionar a ningún país» (El Mundo, 18/01/2015).*

Manifestación: Haciendo referencia a las manifestaciones “contra” musulmanes o un grupo de ellos. También a otro tipo de manifestaciones de musulmanes defendiendo el atentado.

Ej. *«Los **manifestantes**, incluso adolescentes, gritaban: “El ejército de Mahoma se acaba de despertar”, “Sacrifico a mi padre y a mi madre para nuestro profeta”, “¡Muera Francia!”, “¡Muera Charlie Hebdo!”» (El Mundo, 18/01/2015).*

Miedo: Sensación de angustia ante un posible daño, provocado en este caso por musulmanes.

Ej. *«Tras visitar el escenario de la matanza de Vincennes, Valls señaló por su parte el sábado: “Los judíos de Francia, desde hace años, tienen **miedo**. Pero Francia, sin los judíos de Francia, ya no será Francia”» (El País, 12/01/2015).*

Pánico: Sensación de angustia ante un posible daño, provocado en este caso por musulmanes.

Ej. *«54 horas de **pánico** en París» (El Mundo, 10/01/2015).*

Protesta: En este caso haciendo referencia a las “protestas” contra actos perpetrados por musulmanes o un grupo de ellos por parte de occidentales (en este caso se trata mayoritariamente de los atentados), al evidenciar de este modo un choque de intereses y valores.

Ej. «Las **protestas** contra el terror son las mayores concentraciones de la historia de Francia» (*El País*, 12/01/2015).

Repulsa: En este caso haciendo referencia a la “repulsa” hacia actos realizados por musulmanes por parte de occidentales, al evidenciar de este modo un choque de intereses y valores.

Ej. «La canciller, Angela Merkel, y el presidente, Joachim Gauck, encabezarán hoy en Berlín una concentración concebida para lanzar un doble mensaje: **repulsa** al terrorismo islamista...» (*El País*, 13/01/2015).

Terror: Sensación social de pánico provocada en este caso por musulmanes.

Ej. «España hacía ayer una apuesta diplomática en Oriente Próximo en favor de los países moderados del Islam, con Jordania a la cabeza, como vanguardia contra el **terror** extremista» (*El Mundo*, 12/01/2015).

Víctima: Cuando se trata de “víctimas” de musulmanes, tanto musulmanas como no musulmanas.

Ej. «Frédéric Boisseau fue la primera **víctima** de la matanza de Charlie Hebdo y el gran olvidado. Agente de mantenimiento de Sodexo, era su primer día en las instalaciones del semanario» (*El País*, 12/01/2015).

Violencia: Se ha considerado cuando los perpetradores de esa violencia son musulmanes.

Ej. «El antropólogo Scott Atran afirma que la clave de esta **violencia** es la lealtad moral a un grupo por el que se siente verdadero amor» (*El Mundo*, 24/01/2015).